

**UCHWAŁA NR XLII/737/16  
RADY MIASTA KRAKOWA**

z dnia 27 kwietnia 2016 r.

**w sprawie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie realizacji  
Planu Rozwoju dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice.**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 2 oraz art. 7 ust. 1 pkt 1, 5 i 10 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity: Dz. U. z 2015 r. poz. 1515, poz. 1045, poz. 1890) Rada Miasta Krakowa uchwala, co następuje:

**§ 1.** Ustala się dla Prezydenta Miasta Krakowa kierunki działania polegające na umożliwieniu ubiegania się o pozyskanie środków z „Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2014-2020” realizatorom zadań określonych w Planie Rozwoju dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice, w brzmieniu określonym w załączniku do niniejszej Uchwały.

**§ 2.** Prezydent Miasta Krakowa podejmuje czynności celem zapewnienia finansowania w latach 2016-2020 realizacji zadań, określonych w ust. 1, które uzyskają wsparcie środków unijnych.

**§ 3.** Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Krakowa.

**§ 4.** Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Wiceprzewodniczący Rady  
Miasta Krakowa

**Dominik Jaśkowiec**

Załącznik  
Do Uchwały Nr XLII/737/16  
Rady Miasta Krakowa  
z dnia 27 kwietnia 2016

## **PLAN ROZWOJU DLA OSIEDLA UZDROWISKO SWOSZOWICE**

**Kraków 2016**

---

## SPIS TREŚCI

|           |                                                                                                                         |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>PODSTAWA PRAWNA FUNKCJONOWANIA UZDROWISKA</b>                                                                        | <b>4</b>  |
| <b>2.</b> | <b>STRESZCZENIE</b>                                                                                                     | <b>7</b>  |
| 2.1       | Istota dokumentu                                                                                                        | 7         |
| 2.2       | Lokalizacja Osiedla                                                                                                     | 7         |
| 2.3       | Obszar                                                                                                                  | 9         |
| 2.4       | Okres realizacji Planu                                                                                                  | 9         |
| 2.5       | Mapa sytuacyjna                                                                                                         | 10        |
| 2.6       | Cele założone w Planie                                                                                                  | 11        |
| 2.7       | Środki realizacji celów                                                                                                 | 11        |
| <b>3.</b> | <b>CHARAKTERYSTYKA OBECNEJ SYTUACJI NA OBSZARZE OSIEDLA UZDROWISKO SWOSZOWICE</b>                                       | <b>14</b> |
| 3.1       | Elementy charakterystyczne dla Uzdrowiska – potencjał uzdrowiskowy                                                      | 14        |
| 3.1.1     | Aktualny stan środowiska                                                                                                | 14        |
| 3.1.2     | Wody lecznicze                                                                                                          | 17        |
| 3.1.3     | Właściwości klimatu                                                                                                     | 18        |
| 3.1.4     | Jakość powietrza                                                                                                        | 19        |
| 3.1.5     | Klimat akustyczny                                                                                                       | 20        |
| 3.1.6     | Lecznictwo uzdrowiskowe w Swoszowicach                                                                                  | 21        |
| 3.2       | Opis funkcjonowania Osiedla Uzdrowisko Swoszowice                                                                       | 29        |
| 3.3       | Aktualne wymagania stawiane obszarom i obiektom lecznictwa uzdrowiskowego                                               | 34        |
| 3.4       | Wymagania ogólnokrajowe dotyczące zakładów uzdrowiskowych i urządzeń lecznictwa uzdrowiskowego                          | 36        |
| 3.5       | Warunki szczegółowe dla świadczeniodawców udzielających świadczeń gwarantowanych w placówkach uzdrowiskowych            | 36        |
| 3.6       | Analiza konkurencji                                                                                                     | 37        |
| 3.7       | Analiza strategiczna oraz określenie kluczowych problemów i wyzwań stojących przed Uzdrowiskiem                         | 40        |
| <b>4.</b> | <b>NAWIĄZANIE DO STRATEGICZNYCH DOKUMENTÓW DOTYCZĄCYCH ROZWOJU PRZESTRZENNO-SPOŁECZNO-GOSPODARCZEGO GMINY I REGIONU</b> | <b>43</b> |

---

|           |                                                                                                                      |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4.1       | Program tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice                           | 43        |
| 4.2       | Regionalny Program Operacyjny Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020                                            | 45        |
| 4.3       | Strategia Rozwoju Krakowa                                                                                            | 46        |
| 4.4       | Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa                                       | 46        |
| 4.5       | Dokumenty dotyczące polityk w różnych sektorach społeczno-gospodarczych na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym | 47        |
| 4.5.1     | Strategia Rozwoju Turystyki Miasta Krakowa na lata 2014 – 2020                                                       | 47        |
| 4.5.2     | Zdrowy Kraków 2016 – 2018 - projekt                                                                                  | 48        |
| 4.6       | Strategia Rozwoju Województwa Małopolskiego na lata 2011 - 2020                                                      | 49        |
| 4.7       | Operat Osiedla Uzdrowisko Swoszowice (2008)                                                                          | 49        |
| 4.8       | Cele przewidziane do osiągnięcia w wyniku realizacji Planu Rozwoju Uzdrowiska                                        | 50        |
| <b>5.</b> | <b>PLANOWANE ZADANIA DO REALIZACJI W RAMACH PLANU ROZWOJU UZDROWISKA</b>                                             | <b>51</b> |
| <b>6.</b> | <b>WSKAŹNIKI REALIZACJI PLANU ROZWOJU UZDROWISKA</b>                                                                 | <b>53</b> |
| <b>7.</b> | <b>PLAN FINANSOWY</b>                                                                                                | <b>54</b> |

---

## 1. PODSTAWA PRAWNA FUNKCJONOWANIA UZDROWISKA

Zgodnie z ustawą z dnia 28 lipca 2005 r. o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych (t.j. Dz. U. z 2012 r. poz. 651, z późn. zm.) **uzdrowiskiem** jest obszar, na terenie którego prowadzone jest **lecznictwo uzdrowiskowe**, wydzielony w celu wykorzystania i ochrony znajdujących się na jego obszarze **naturalnych surowców leczniczych**. Status uzdrowiska może być nadany obszarowi, który zgodnie z przepisami spełnia następujące warunki:

- 1) posiada **złoża** naturalnych surowców leczniczych o potwierdzonych właściwościach leczniczych na zasadach określonych w w/w ustawie;
- 2) posiada **klimat** o właściwościach leczniczych potwierdzonych na zasadach określonych w w/w ustawie;
- 3) na jego obszarze znajdują się **zakłady lecznictwa uzdrowiskowego** i urządzenia lecznictwa uzdrowiskowego, przygotowane do prowadzenia lecznictwa uzdrowiskowego;
- 4) spełnia określone w przepisach o ochronie środowiska **wymagania w stosunku do środowiska**;
- 5) posiada **infrastrukturę techniczną** w zakresie gospodarki wodno-ściekowej, energetycznej, w zakresie transportu zbiorowego, a także prowadzi gospodarkę odpadami.

Zgodnie z ustawą, na obszarze uzdrowiska wydziela się trzy rodzaje stref ochrony uzdrowiskowej, oznaczane symbolami "A", "B" i "C".

Osiedle Uzdrowisko Swoszowice znajdujące się na terenie Gminy Miejskiej Kraków jest jednym z najstarszych polskich uzdrowisk. Jest położone w południowowschodniej części **X Dzielnicy** Krakowa.

W **2005 r. weszła w życie nowa ustawa** o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz gminach uzdrowiskowych, która sformułowała warunki dla uzdrowisk.

W celu uregulowania statusu uzdrowiskowego, Rada Miasta Krakowa podjęła poniższe uchwały:

- 
- 1) Nr CXVII/1231/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 27 września 2006 r. w sprawie utworzenia Osiedla Uzdrowisko Swoszowice jako jednostki pomocniczej niższego rzędu w ramach Dzielnicy X Miasta Krakowa (z późniejszymi zmianami);
  - 2) Nr CXVII/1232/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 27 września 2006 r. w sprawie nadania tymczasowego statutu Uzdrowisku Swoszowice,
  - 1) Nr L/638/08 z dnia 10 września 2008 r. w sprawie zmiany uchwały Nr LXVII/660/96 Rady Miasta Krakowa z dnia 18 grudnia 1996 r. w sprawie organizacji i zakresu działania dzielnic;
  - 2) Nr L/641/08 z dnia 10 września 2008 r. w sprawie zmiany uchwały Nr CXVII/1231/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 27 września 2006 r. w sprawie utworzenia Osiedla Uzdrowisko Swoszowice jako jednostki pomocniczej niższego rzędu w ramach Dzielnicy X Miasta Krakowa,
  - 3) Nr LX/784/08 z dnia 17 grudnia 2008 r. w sprawie nadania statutu dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice,
  - 4) Nr XLVI/608/12 z dnia 30 maja 2012 r. w sprawie zmiany uchwały Nr LX/784/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 17 grudnia 2008 r. w sprawie nadania statutu dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice

Granica Osiedla Uzdrowisko Swoszowice stanowi jednocześnie granicę strefy „C” ochrony Uzdrowiska Swoszowice i jest ona poprowadzona po zewnętrznych granicach działek. Wody podziemne ujmowane w Uzdrowisku Swoszowice, zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 14 lutego 2006 r. w sprawie złóż wód podziemnych zaliczonych do solanek, wód leczniczych i termalnych oraz złóż innych kopalin leczniczych, a także zaliczenia kopalin pospolitych z określonych złóż lub jednostek geologicznych do kopalin podstawowych (Dz. U. Nr 32, poz. 220 z późn. zm.) zostały zaliczone do wód leczniczych. Jak stwierdza z art. 125 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (t.j. Dz. U. z 2013 r. poz. 1232z późn. zm.), złoża kopalin, w tym przypadku udokumentowane złoża wody leczniczej, podlegają ochronie polegającej na racjonalnym gospodarowaniu ich zasobami oraz kompleksowym wykorzystaniu kopalin.

Status uzdrowiska jest przyznawany przez Ministerstwo Zdrowia na podstawie wyników badań naukowych przeprowadzonych w celu określenia pozytywnego wpływu, jaki wywierają na potencjalnych kuracjuszy warunki środowiskowe i klimatyczne występujące w danej miejscowości. Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 kwietnia 2012 r. w sprawie określenia wymagań, jakim powinny odpowiadać zakłady i urządzenia lecznictwa uzdrowiskowego (Dz. U. 2012, poz. 452).

---

Obecnie działalność leczniczą na terenie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice prowadzi **Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o. o.** (zwane tu również Uzdrowiskiem) z siedzibą w Krakowie(30-698), ul. Kąpielowa 70.

Gmina Miejska Kraków realizuje w Dzielnicy X Swoszowice zadania z zakresu zachowania funkcji leczniczych Uzdrowiska Swoszowice w Krakowie, określone w przepisach prawa oraz zadania z zakresu tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej i technicznej.

---

## 2. STRESZCZENIE

### 2.1 Istota dokumentu

Niniejszy dokument stanowi „Plan Rozwoju dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice”. Prezentuje on informacje na temat zadań, które zostały postawione dla zachowania warunków uzdrowiska i dla dalszej poprawy warunków zamieszkania i działania na jego terenie.

### 2.2 Lokalizacja Osiedla

Osiedle Uzdrowisko Swoszowice<sup>1</sup> położone jest w Dzielnicy X Gminy Miejskiej Kraków. Według danych zamieszczonych w Miejskim Systemie Informacji Przestrzennej, powierzchnia Dzielnicy X wynosi 2482,28 ha<sup>2</sup> (zaktualizowane dane pochodzą z 14 maja 2013 r.) Dzielnica X Swoszowice graniczy z 4 innymi dzielnicami: VIII, IX, XI oraz XII. Południową i wschodnią granicą Dzielnicy X Swoszowice jest granica miasta Krakowa. Dzielnica X od zachodu sąsiaduje z Dzielnicą VIII - Dębniki, natomiast od północy z Dzielnicami: IX - Łagiewniki-Borek Fałęcki i XI – Podgórze Duchackie. Do Dzielnicy X należą osiedla: Swoszowice, Wróblowice, Zbydniowice, Rajsko, Soboniewice, Kosocice.

Według Załącznika do Uchwały Nr L/641/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 10 września 2008 r. w sprawie zmiany uchwały Nr CXVII/1231/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 27 września 2006 r. w sprawie utworzenia Osiedla Uzdrowisko Swoszowice jako jednostki pomocniczej niższego rzędu w ramach Dzielnicy X Miasta Krakowa, granice dzielnicy Swoszowice przebiegają w następujący sposób:

„Zaczynając od skrzyżowania ul. Myślenickiej z Węzłem Kardynała Stefana Sapiehy, granicą Dzielnicy X Swoszowice na północny zachód południowo zachodnią granicą działki 63/14(90P) i południowo zachodnią granicą działki 63/16(90P) dalej tą samą działką na południowy zachód i na południowy zachód północno zachodnią granicą działki 63/9(90P) do ul. Myślenickiej, południowo wschodnią stroną ul. Myślenickiej na południowy zachód północno zachodnią granicą działki 505/1(90P), dalej na zachód północną granicą działki 71/2(90P) na północny zachód północno zachodnią granicą działki 58/7(90P) do ul. Jelskiego, w poprzek ul. Jelskiego, na północny zachód, północno zachodnimi granicami działek 506/6(90P), 57/11(90P), 57/8(90P), 53/7(90P), 53/4(90P) dalej na południowy zachód południowo zachodnimi granicami działek 51/6(90P), 51/5(90P), 51/4(90P), 51/1(90P) do ul. Borowinowej. W poprzek ul. Borowinowej tj. w poprzek działki 497/1(90P) na zachód. Do

---

<sup>1</sup> [http://www.bip.krakow.pl/?bip\\_id=1&mmi=10501](http://www.bip.krakow.pl/?bip_id=1&mmi=10501)

<sup>2</sup> [https://www.bip.krakow.pl/?dok\\_id=56101](https://www.bip.krakow.pl/?dok_id=56101)

---

wschodniej granicy działki 107/1(90P) na południowy zachód południową stroną Węzła Kardynała Stefana Sapiehy do ul. Babiego Łata (tj. północno zachodnimi granicami działek (90P): 110/4, 110/1, 627/1, 108/2, 109/2, 568/2, 567,3, 566/3, 565/2, 565/3, 565/4. W poprzek ul. Babiego Łata (północną granicą działki 498/2(90P)) do działki 32(90P) południową granicą działki 32(90P) do północno zachodniej granicy działki 29(90P), tą granicą na północny zachód granicami działek 27/6(90P), 27/5(90P), 26/8(90P) do rz. Wilgi, dalej na południowy zachód południowo zachodnim brzegiem rz. Wilgi tj. granicą działki 498/7(90P) i 489/11(90P) do południowo zachodniej granicy działki 24/4(90P) w poprzek rz. Wilgi do południowego narożnika działki 489/9(90P). Zachodnim brzegiem rz. Wilgi, na południowy zachód południowo zachodnią granicą działki 489/1(90P), do ul. Kąpielowej. W poprzek ul. Kąpielowej północno zachodnią granicą działki 172/1(88P) na południowy zachód dalej na południowy zachód południowo zachodnim brzegiem rz. Wilgi tj. południowo zachodnią granicą działki 105(88P) dalej południowo zachodnim brzegiem rz. Wilgi południowo zachodnią granicą działki 6(89P) do granicy miasta. Granicą miasta na południowy wschód do ul. Chałubińskiego, w poprzek ul. Chałubińskiego dalej na wschód południowym brzegiem rz. Wilgi, czyli południowymi granicami działek 700/1(93P) i 2/2(110P) w kierunku południowo wschodnim do ul. Krzyżańskiego. W poprzek ul. Krzyżańskiego na wschód południowymi granicami działek 1/3(110P), 4/6(110P), 12/8(110P), 18/1(110P) do ul. Matematyków Krakowskich dalej na wschód północną granicą działki 5/4(110P) dalej w poprzek ul. Matematyków Krakowskich do południowo wschodniego narożnika działki 547/1(93P) dalej na północny wschód południowo wschodnią granicą działki 547/1(93P) tj. południowo wschodnim brzegiem potoku Cyrkówka do ul. Matematyków Krakowskich dalej na północny zachód północno wschodnią granicą działki 547/1(93P) i dalej na zachód północną granicą tejże działki do południowo zachodniej granicy działki 665/3(93P) na północny zachód to jest południowo zachodnią stroną ul. Matematyków Krakowskich do skrzyżowania ul. Niewodniczańskiego, Kenara i Matematyków Krakowskich, dalej na północny wschód północno zachodnią granicą działki 509(92P) tj. północno zachodnią stroną ul. Landaua do ul. Kuryłowicza. Dalej na południowy wschód, w poprzek ul. Landaua, północno wschodnią granicą działki 509(92P) w poprzek ul. Kuryłowicza, do północno zachodniego narożnika działki 7(94P) następnie na południowy wschód północno wschodnią granicą działki 7(94P) do północno wschodnich granic działek 5/4(94P) i 5/5(94P) dalej granica skręca na zachód północnymi granicami działek 5/5(94P) i 4/2(94P) a następnie na północny zachód północno zachodnią granicą działki 3/4(94P) do ul. Droga Rokadowa. Południowo wschodnią stroną ul. Droga Rokadowa na północny wschód do północno wschodniego narożnika działki 3/4(94P) i w poprzek ul. Droga Rokadowa do południowego narożnika działki 220(91P), dalej na wschód południową granicą działki 220(91P) i na północ wschodnią granicą 220(91P), a następnie na wschód południową granicą 221(91P). Dalej na północ wschodnimi granicami działek 217(91P), 210(91P),

---

209/5(91P), 209/2(91P), 207/1(91P), 289/1(91P), dalej na zachód południowymi granicami działek 149/1(91P), 148/1(91P) i na północ wschodnią granicą dz. 147(91P). Dalej granica skręca na wschód południową granicą dz. 146/4(91P) i na północ zachodnią granicą dz. 300/2(91P) dalej na zachód południową granicą dz. 299(91P) i na północ zachodnią granicą dz. 299(91P). Dalej na zachód południową granicą działek 135(91P), 134/1(91P) i na północny zachód północno zachodnią granicą dz. 134/1(91P) dalej na południowy zachód południowo zachodnią granicą dz. 134/1(91P) do ul. Podgórk i w poprzek ul. Podgórk do wschodniego narożnika działki 104/6(91P) dalej na północny zachód północno zachodnią stroną ul. Podgórk (tj. dz. 254(91P)) do ul. Wyrwa. Południową stroną ul. Wyrwa na zachód tj. południową stroną działek 226/1(64P), 226/3(91P), 226/2(91P) dalej na północny zachód północno wschodnimi granicami dz. 113/4(64P) i 113/3(64P). Kolejno granica skręca na południowy zachód północno zachodnią granicą dz. 113/3(64P) i na północny zachód północno wschodnią granicą dz. 112/7(64P) i dalej na południowy zachód południowo zachodnią granicą tej samej działki, dalej na północny zachód północno wschodnimi granicami dz. 111/17(64P) i 111/18(64P) dalej wschodnimi granicami działek 110/3(64P) i 110/2(64P) do ul. Wyrwa i w poprzek tej ulicy do północno wschodniego narożnika działki 35/12(64P). Dalej na południowy zachód i północny zachód granicami dz. 35/12(64P) i północny zachód północno zachodnią granicą 34/1(64P). Kolejno granica skręca na południowy zachód północno zachodnimi granicami działek 33/3(64P), 33/4(64P), 33/2(64P). Dalej granica skręca ostro na północny zachód północno wschodnimi granicami 416(90P), 288(90P), 284/2(90P), 284/1(90P), 64(90P) i 63/15(90P) do styku z granicą Dzielnicy X Swoszowice”.

### 2.3 Obszar

Obszar Osiedla Uzdrowisko Swoszowice zawiera się w granicach stref ochrony uzdrowiskowej „A”, „B”, „C” i jest położony w obrębie jednostki pomocniczej niższego rzędu Gminy Miejskiej Kraków pn. „Osiedle Uzdrowisko Swoszowice” na **łącznej powierzchni 684, 09 ha** co stanowi około 28% obszaru Dzielnicy X Swoszowice<sup>3</sup>.

### 2.4 Okres realizacji Planu

Zadania przewidziane do wykonania w ramach Planu Rozwoju dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice są przewidziane do realizacji w latach 2015-2020. Początek realizacji Planu planuje się nie wcześniej niż z dniem 2 listopada 2015 r.

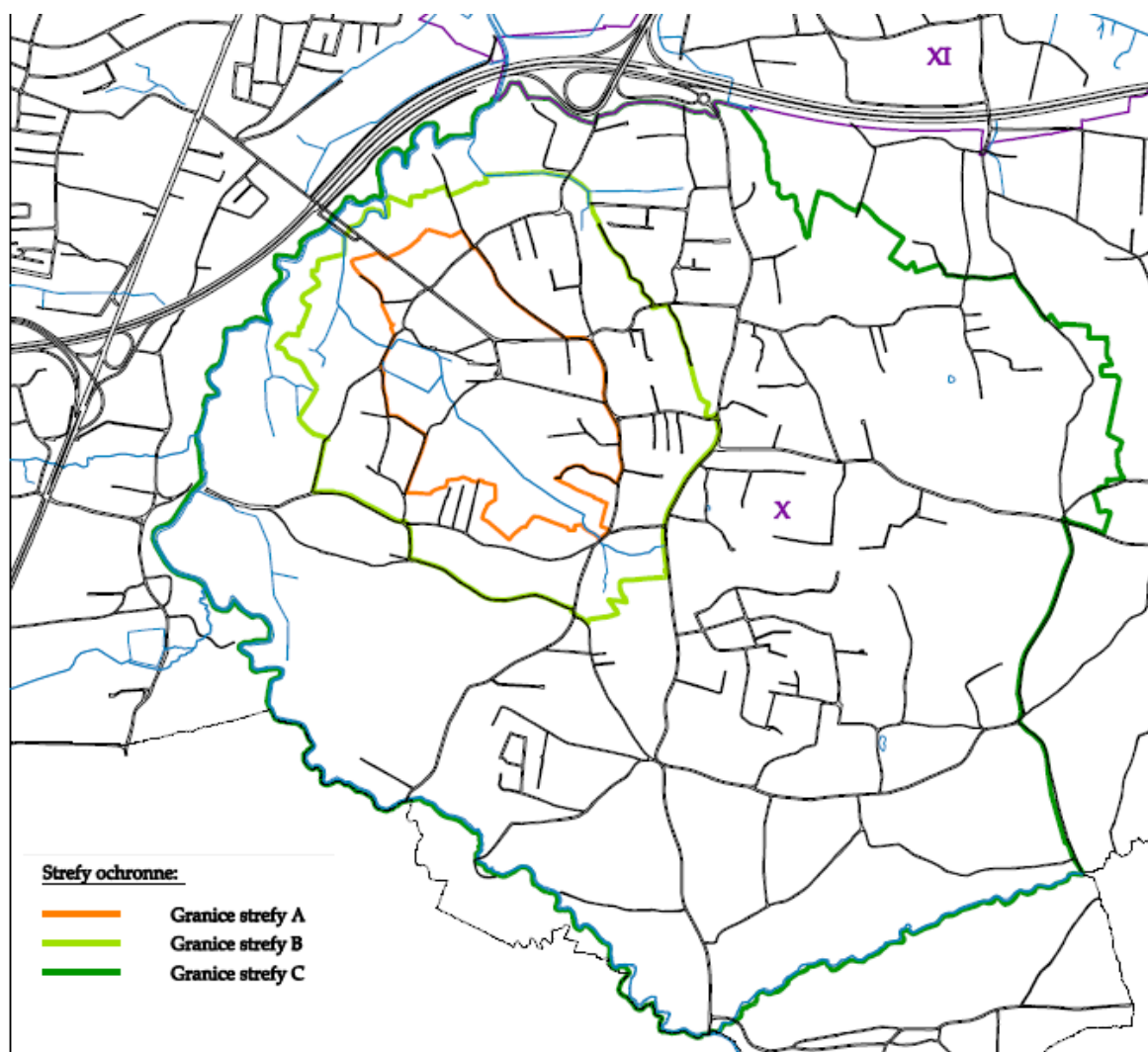
---

<sup>3</sup> Według opisu stref w Statucie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice stanowiącego załącznik do uchwały LX/784/08 podjętej przez Radę Miasta Krakowa 17 grudnia 2008 r.

## 2.5 Mapa sytuacyjna

Poniżej przedstawiono mapę sytuacyjną Osiedla Uzdrowisko Swoszowice, którego dotyczy niniejszy Plan. Mapa stanowi załącznik do Statutu Osiedla podjętego uchwałą Nr LX/784/08 przez Radę Miasta Krakowa w dniu 17 grudnia 2008 r.<sup>4</sup> Mapa przedstawia teren Uzdrowiska w podziale na strefy ochrony uzdrowskiej A, B i C.

**Mapa 1 Obszar stref ochronnych A, B, i C Osiedla Uzdrowisko Swoszowice**



<sup>4</sup>Załącznik nr 5 do Statutu Osiedla Uzdrowiska Swoszowice stanowiącego załącznik do uchwały Nr LX/784/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 17 grudnia 2008 r.

## 2.6 Cele założone w Planie

W Planie Rozwoju dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice przyjęto następujące podstawowe cele:

- 1) Podniesienie poziomu obsługi ruchu uzdrowskiego,
- 2) Stworzenia satysfakcjonującej infrastruktury rekreacyjno-turystyczno-kulturalnej,
- 3) Wzrost konkurencyjności Uzdrowiska Swoszowice,
- 4) Pobudzenie życia gospodarczego na terenie Osiedla,
- 5) Ochronę jakości powietrza oraz złóż wód leczniczych,
- 6) Poprawę warunków mieszkaniowych i komunikacyjnych.

## 2.7 Środki realizacji celów

Podstawowe grupy środków realizacji przyjętych celów to:

- 1) Modernizacja urządzeń lecznictwa uzdrowskiego,
- 2) Rozbudowa infrastruktury turystyczno-rekreacyjnej związanej z infrastrukturą uzdrowską,
- 3) Rozbudowa i modernizacja zakładów lecznictwa uzdrowskiego,
- 4) Zadania nawiązujące do „Programu Tworzenia i Ulepszania Infrastruktury Komunalnej dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice”.

Poniższe zadania zostały określone na podstawie konsultacji z podmiotami, które są zainteresowane ich realizacją.

Szacowane nakłady związane z realizacją przedstawionych poniżej zadań wynoszą **349 770 000 zł.**

| Lp. | Nazwa zadania                                                                                                                                                                                                                        | Orientacyjne<br>nakłady<br>w zł |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1.1 | <b>Rewitalizacja Parku Zdrojowego obejmująca:</b><br>- konserwację drzewostanu: <ul style="list-style-type: none"><li>• wycinki i nasadzenia,</li><li>• prace pielęgnacyjne,</li><li>• konserwacja zabytkowego drzewostanu</li></ul> | 12 000 000                      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• oznakowanie i opisanie pomników przyrody,</li> <li>- ogrodzenie terenu Parku,</li> <li>- oświetlenie Parku,</li> <li>-budowę ławek,</li> <li>- zaprojektowanie i budowa obiektów kultury takich jak muszla koncertowa z amfiteatrem i oczkiem wodnym</li> <li>- zaprojektowanie i budowę obiektów służących lecznictwu uzdrowiskowemu oraz obsłudze pacjenta lub turysty, w tym m.in.:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• oczka wodnego,</li> <li>• pól gier i zabaw,</li> <li>• małej architektury parkowej,</li> <li>• pola golfowego,</li> <li>• kortów tenisowych,</li> <li>• ścieżek zdrowia,</li> <li>• ścieżek spacerowych,</li> <li>• oraz innych urządzeń w zakresie funkcjonowania lecznictwa uzdrowiskowego</li> </ul> </li> </ul> |            |
| 1.2 | Modernizacja ujęcia „Źródło Napoleon"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1 000 000  |
| 2.1 | Rozbudowa Głównego Domu Zdrojowego poprzez budowę nowego budynku połączonego przewiązką                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 40 900 000 |
| 2.2 | Budowa nowego budynku pensjonatu wraz z nowym placem zdrojowym na tzw. polanie wschodniej (4 LU/ZP) wraz z garażem podziemnym połączonego przewiązką z budynkiem obiektu basenowego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 34 600 000 |
| 2.3 | Budowa obiektu basenowego stanowiącego bazę dla zabiegów hydroterapii wraz z basenami z wodą siarkową w południowo-wschodnim sąsiedztwie Głównego Domu Zdrojowego (4 LU/ZP) połączonego przewiązką z Głównym Domem Zdrojowym                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5 400 000  |
| 2.4 | Przebudowa i rozbudowa zespołu willi "Szwajcarka" poprzez budowę trzech nowych budynków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 27 000 000 |
| 2.5 | Przebudowa i rozbudowa Restauracji Parkowej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3 000 000  |
| 2.6 | Budowa obiektu sanatoryjnego służącego obsłudze kuracjuszy w północnej części terenów uzdrowiska na obszarze 7 LU/ZP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 33 700 000 |
| 3.1 | Modernizacja Zespołu Obiektów Sportowych WLKS „Krakus” przy ul. Moszyńskiego 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5 150 000  |
| 3.2 | Budowa nowej hali do jazdy konnej przy ul. Kąpielowej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10 000 000 |
| 3.3 | Rozbudowa ścieżek rowerowych i tras turystycznych wraz z wykonaniem oznakowania turystyczno-informacyjnego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 000 000  |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|              | Uzdrowiska                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    |
| 4.1          | Objęcie całego obszaru Uzdrowiska systemem <b>kanalizacji sanitarnej</b> dla ochrony wód podziemnych (w tym kanalizacja o podwyższonym standardzie)                                                                                                                          | 26 000 000         |
| 4.2          | Budowa brakującej sieci <b>wodociągowej</b> dla zaopatrzenia w wodę ludności w całym obszarze stref A, B i C (w tym budowa wodociągu w ul. Lusińskiej dla ochrony przeciwpożarowej obiektów uzdrowiskowych)                                                                  | 11 320 000         |
| 4.3          | Rozbudowa kanalizacji opadowej na terenach o dużym wskaźniku zabudowy, gdzie zagospodarowanie i retencjonowanie czystych wód opadowych nie będzie wystarczające oraz w przypadku wód opadowych pochodzących z powierzchni zanieczyszczonych traktowanych jako ścieki opadowe | 37 200 000         |
| 4.4          | Przebudowa ulicy Myślenickiej                                                                                                                                                                                                                                                | 38 000 000         |
| 4.5          | Przebudowa ulicy Krzyżańskiego                                                                                                                                                                                                                                               | 7 500 000          |
| 4.6          | Budowa połączenia ulic Poronińskiej i Starowiejskiej/Pytlańskiego w zachodniej części obszaru                                                                                                                                                                                | 12 000 000         |
| 4.7          | Wymiana źródeł ciepła negatywnie wpływających na jakość powietrza na przyjazne dla środowiska w obrębie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice                                                                                                                                        | 40 000 000         |
| 4.8          | Przydrożne zadrzewienia i zalesienia na terenie górniczym „Swoszowice”                                                                                                                                                                                                       | 1 000 000          |
| 4.9          | Przebudowa ulicy Chałubińskiego, na odcinku Szybisko - Niewodniczańskiego                                                                                                                                                                                                    | 7 500 000          |
| 5.1          | Przebudowa ulicy Niewodniczańskiego                                                                                                                                                                                                                                          | 26 300 000         |
| 5.2          | Utworzenie parku Las przy ul. Wróblowickiej                                                                                                                                                                                                                                  | 7 000 000          |
| <b>RAZEM</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>390 570 000</b> |

---

### **3. CHARAKTERYSTYKA OBECNEJ SYTUACJI NA OBSZARZE OSIEDLA UZDROWISKO SWOSZOWICE**

#### **3.1 Elementy charakterystyczne dla Uzdrowiska – potencjał uzdrowiskowy**

Niniejszy podrozdział sporządzono w oparciu o dane liczbowe GUS/WUS, ekspertyzy, dokumenty planistyczne i inne opracowania specjalistyczne. Podstawą do oceny właściwości leczniczych zasobów Uzdrowiska Swoszowice jest rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 kwietnia 2006 roku w sprawie zakresu badań niezbędnych do ustalenia właściwości leczniczych naturalnych surowców leczniczych i właściwości leczniczych klimatu, kryteriów ich oceny oraz wzoru świadectwa potwierdzającego te właściwości (Dz. U. Nr 80, poz. 565).

##### **3.1.1 Aktualny stan środowiska**

Poniższa tabela zawiera aktualne dane dotyczące stanu środowiska oraz infrastruktury na terenie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice w odniesieniu do wymaganych parametrów zawartych w obowiązujących przepisach prawa (wraz ze wskazaniem celów do osiągnięcia w tym kontekście oraz potencjalnych źródeł finansowania realizacji inwestycji w ramach przedmiotowego zakresu).

| Czynniki mające znaczenie dla Uzdrowiska |                                                                                                 | Wymagane wartości / wartości odniesienia / wymogi | Aktualne dane                                 | % przekroczenia norm | Cele                                                                          | Potencjalne źródło dofinansowania inwestycji zmierzających do osiągnięcia wymogów |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Hałas <sup>5</sup>                       | Dopuszczalny poziom hałasu w strefie ochrony „A” uzdrowiska                                     | 50 dB                                             | Od 45 dB, 60 dB - 65 dB (przy ul. Kąpielowej) | Do 30%               | Doprowadzenie poziomu hałasu przy ul. Kąpielowej do poziomu dopuszczalnego    |                                                                                   |
|                                          | Dopuszczalny poziom hałasu dla terenów zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej (strefy „B” i „C”) | 55 dB                                             | Od 55-70 dB (przy ul. Myślenickiej)           | Do 30 %              | Doprowadzenie poziomu hałasu przy ul. Myślenickiej do poziomu dopuszczalnego. |                                                                                   |
| Jakość powietrza <sup>6</sup>            | Tlenek azotu                                                                                    | 30 µg/m <sup>3</sup>                              | brak danych <sup>7</sup>                      |                      |                                                                               | RPO WM 4 Regionalna Polityka Energetyczna                                         |
|                                          | Ołów                                                                                            | 0, 5 µg/m <sup>3</sup>                            |                                               |                      |                                                                               |                                                                                   |
|                                          | Pył zawieszony PM2,5                                                                            | 20 µg/m <sup>3(8)</sup>                           |                                               |                      |                                                                               |                                                                                   |
|                                          | Pył zawieszony PM10                                                                             | 50 µg/m <sup>3(9)</sup>                           |                                               |                      |                                                                               |                                                                                   |
|                                          |                                                                                                 | 40 µg/m <sup>3</sup>                              |                                               |                      |                                                                               |                                                                                   |
|                                          | Tlenek węgla                                                                                    | 10 000 µg/m <sup>3(10)</sup>                      |                                               |                      |                                                                               |                                                                                   |

<sup>5</sup> Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie dopuszczalnych poziomów hałasu w środowisku

<sup>6</sup> Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 24 sierpnia 2012 r. w sprawie poziomów niektórych substancji w powietrzu Aktualne dane zawarte w *Ocenie Jakości Powietrza w województwie małopolskim w 2014 roku* Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska z kwietnia 2015 r.; wyniki pochodzą z obszaru powiatu krakowskiego lub stacji pomiarowej znajdującej się przy ul. Bujaka, tj. najbliżzej Osiedla Uzdrowisko Swoszowice

<sup>7</sup> Dane monitoringu państwowego w zakresie przedmiotowych zanieczyszczeń nie są prowadzone na terenie Osiedla Uzdrowiska Swoszowice.

<sup>8</sup> Poziom docelowy do osiągnięcia do 1 stycznia 2020 r.

<sup>9</sup> Okres uśredniania wyników – 24 godziny

<sup>10</sup> Okres uśredniania wyników – 8 godzin

|                                                                                                                                  |                                                                                         |                                                                                      |  |                                                                                               |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Pole elektromagnetyczne <sup>11</sup>                                                                                            | Ogólne dopuszczalne poziomy pól elektromagnetycznych dla miejsc dostępnych dla ludności | Według pomiarów z lat 2011 – 2013 brak przekroczeń dopuszczalnych norm <sup>12</sup> |  | -                                                                                             |                                                   |
| Strefy ochrony środowiskowej – udział terenów zielonych/biologicznie czynnych <sup>13</sup>                                      | Strefa A: min. 65%                                                                      | 75 % - brak przekroczeń poziomu dopuszczalnego                                       |  | -                                                                                             |                                                   |
|                                                                                                                                  | Strefa B: min. 50%                                                                      | Brak przekroczeń poziomu dopuszczalnego                                              |  |                                                                                               |                                                   |
|                                                                                                                                  | Strefa C: min. 45 %                                                                     | Brak przekroczeń poziomu dopuszczalnego                                              |  |                                                                                               |                                                   |
| Wypożyczenie w infrastrukturę techniczną: wodno-ściekową, energetyczną, transportu zbiorowego, gospodarki odpadami <sup>14</sup> | Dążenie do tworzenia i ulepszania infrastruktury                                        | Brak osiągnięcia wskaźnika 100% objęcia infrastrukturą wodociągowo-kanalizacyjną     |  | Doprowadzenia do objęcia pełną infrastrukturą techniczną całego obszaru Uzdrowiska Swoszowice | RPO WM 6.3.2 Wsparcie miejscowości uzdrowiskowych |
| System grzewczy                                                                                                                  | Wykorzystywanie wyłącznie z przyjaznych dla środowiska źródeł ciepła                    | Wykorzystywanie emisyjnych metod ogrzewania                                          |  | Likwidacja źródeł niskiej emisji                                                              | RPO WM 4 Regionalna Polityka Energetyczna         |

<sup>11</sup> Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 30 października 2003 r. w sprawie dopuszczalnych pól elektromagnetycznych oraz sposobów dotrzymania tych poziomów

<sup>12</sup> Ocena poziomów pól elektromagnetycznych w środowisku za lata 2011-2013 w oparciu o wyniki pomiarów w wojewódzkich inspektoratów ochrony środowiska, GIOŚ, 2014

<sup>13</sup> Ustawa z dnia 28 lipca 2005 r. o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych

<sup>14</sup> Ustawa z dnia 28 lipca 2005 r. o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych

---

### 3.1.2 Wody lecznicze

Zgodnie z rozdziałem 5 Operatu Uzdrawiska Swoszowice Gminy Miejskiej Kraków z 2008 r., na terenie Uzdrawiska złożem wód leczniczych są wody mineralne, swoiste. Występuje tu typ wody siarczanowo - wodorowęglanowo - wapniowo - magnezowe, siarczkowe, o dużej zawartości siarkowodoru. Środowiskiem występowania wód leczniczych jest miocenska seria gipsowa (neogen - miocen), której podłożem są nie wodonośne lub słabo wodonośne warstwy skawińskie a nadkładem (na większości terenu) warstwy chodenickie. Zasoby są odnawialne, tworząc system krążenia wód podziemnych w strukturze otwartej. Obszary zasilania usytuowane są w północno-wschodniej części strefy „C” ochrony uzdrawiskowej.

W ujęciu „Źródło Główne” i „Źródło Napoleon”, występują wody typu SO<sub>4</sub>-HCO<sub>3</sub>-Ca-Mg, S, o dużej zawartości H<sub>2</sub>S. Świadectwo potwierdzające właściwości lecznicze wody z ujęcia „Źródło Główne” w miejscowości Swoszowice Nr HU-2/WL-1/2007 wydane zostało dnia 10 grudnia 2007 r. przez Państwowy Zakład Higieny - Zakład Tworzyw Uzdrawiskowych w Poznaniu.

Świadectwo potwierdzające właściwości lecznicze wody z ujęcia „Źródło Napoleon” w miejscowości Swoszowice Nr HU-2/WL-2/2007 wydane zostało dnia 10 grudnia 2007 r. przez Państwowy Zakład Higieny - Zakład Tworzyw Uzdrawiskowych w Poznaniu. Woda ta może być wykorzystywana w lecznictwie uzdrawiskowym do kąpieli leczniczych wg wskazań lekarskich. W obu świadectwach stwierdza się, że wody z w/w ujęć spełniają wymagania określone dla wody leczniczej mineralnej, swoistej:

- 0, 24 % siarczanowo - wodorowęglanowo - wapniowo - magnezowej, siarczkowej („Źródło Główne”),
- 0, 23 % siarczanowo - wodorowęglanowo - wapniowo - magnezowej, siarczkowej („Źródło Napoleon”).

Wodami swoszowickimi leczy się schorzenia reumatologiczne, stany pourazowe narządu ruchu, niektóre choroby układu nerwowego, a także dermatologiczne, głównie łuszczycę. Podstawowe wartości lecznicze w wodach posiada jon siarczkowy, który wchłaniany jest przez skórę i zapobiega niszczeniu tkanek przez procesy zapalne, zapobiega uszkodzeniu naczyń krwionośnych i poprawia krwiotok. Kuracja przeciwwskazana jest w przypadku nowotworów, gruźlicy, znacznego stopnia niewydolności krążeniowo-oddechowej oraz w przewlekłych chorobach ropno - zakaźnych.

Bardzo skuteczna jest natomiast w leczeniu chorób "cywilizacyjnych", działając profilaktycznie i leczniczo oraz służy odnowie biologicznej organizmów narażonych na ciągłe

---

stresy, ponieważ dodaje życiowej energii i poprawia samopoczucie. Skutki leczenia schorzeń ruchu zaskakują swoją efektywnością, gdyż poprawa występuje średnio u 80% leczonych przypadków. Ma to znaczenie nie tylko finansowe dla pacjentów (eliminacja leków), ale również zdrowotne poprzez ograniczenie stosowania chemicznych leków przeciwzapalnych i przeciwbólowych nieobojętnych dla organizmu człowieka. To samo dotyczy leczenia borowiną. Siarczany działają rozszerzająco na naczynia krwionośne, wywołując przekrwienie narządów. Siarka oddziałuje również na prawidłowy rozwój chrząstek stawowych, ułatwiając ich regenerację i właściwe funkcjonowanie. W Polsce jedna czwarta społeczeństwa cierpi na dolegliwości stawowe. Lekarstwa stosowane w reumatologii zażywane latami mogą powodować uszkodzenie narządów miąższowych jak nerki czy wątroba. Leczenie balneologiczne jest ogromną szansą ograniczenia bądź wyeliminowania tych leków. Należy podkreślić, że systematyczne leczenie schorzeń narządu ruchu daje szansę uniknięcia nawrotów dolegliwości.

### **3.1.3 Właściwości klimatu**

**Świadectwo Nr D/070-1/07 z dnia 21 listopada 2007 r.** potwierdzające właściwości lecznicze klimatu wydane zostało przez Instytut Geografii i Przestrzennego Zagospodarowania im. St. Leszczyńskiego Polskiej Akademii Nauk w Warszawie. Klimatycznie obszar Osiedla jest zdecydowanie korzystniejszy w stosunku do innych części miasta Krakowa. Klimat i bioklimat Swoszowic cechuje się właściwościami leczniczymi, które mogą być wykorzystywane w leczeniu klimatycznym (głównie kinezyterapii) chorób narządu ruchu i chorób reumatologicznych. Poprzez zróżnicowane bodźce klimatyczne może także wspomagać leczenie chorób skóry i chorób neurologicznych. Bioklimat Swoszowic posiada także walory hartujące układ termoregulacyjny i krwionośny. Przeciwwskazania dotyczą osób z chorobami układu oddechowego i problemami kardiologicznymi.

Norma usłonecznienia, wynosząca dla uzdrowisk środkowej Europy 1500 godzin ze słońcem w roku, jest w Swoszowicach zachowana. Badany obszar spełnia wymagania w zakresie liczby dni z opadem; nie przekracza ona 183 dni w roku. Norma dni z mgłą nie jest w Swoszowicach spełniona; ich liczba przekracza 50 rocznie, przy czym od kwietnia do września jest ich więcej niż 15. Pod względem warunków wietrznych obszar Swoszowic spełnia normy klimatyczne; częstość cisz atmosferycznych jest niewielka (nie przekracza 2%), mało jest także przypadków wiatru o prędkości większej niż 8 m/s (do 9 dni w roku). Biorąc pod uwagę oddziaływanie warunków atmosferycznych na organizm człowieka okresem najbardziej przydatnym dla lecznictwa klimatycznego, z możliwością stosowania helioterapii ruchowej, są miesiące od kwietnia do września. W półroczu chłodnym można w leczeniu klimatycznym wykorzystywać różne formy łagodnej i intensywnej terapii ruchowej. Zimą warunki bioklimatyczne mają

---

ograniczoną przydatność dla klimatoterapii, a z aktywnych form terapii ruchowej mogą wtedy korzystać głównie osoby w sile wieku, o sprawnym układzie termoregulacyjnym i krwionośnym. Natężenie pól elektromagnetycznych w centrum miejscowości nie zagraża zdrowiu pacjentów. Warunki najkorzystniejsze dla leczenia klimatycznego występują w obrębie Parku Zdrojowego oraz w innych obszarach zieleni wysokiej, także obecnie niezagospodarowanej.

Można tam korzystać ze wszystkich form klimatoterapii, podczas której istotne znaczenie ma także zwiększona zawartość w powietrzu roślinnych olejków eterycznych (fitoncydów) o właściwościach profilaktyczno-leczniczych w odniesieniu do choroby nadciśnieniowej, astmy oraz innych chorób układu oddechowego i płuc, a także o cechach uspokajających. Rozległe przestrzenie łąk, pól i nieużytków oraz zabudowy willowo-pensjonatowej mogą być skutecznie wykorzystywane w leczeniu klimatycznym, głównie dla różnych form terapii ruchowej. W obszarach tych należy wytyczyć ścieżki spacerowe i trasy rowerowe oraz zorganizować infrastrukturę dla korzystania z gimnastyki i gier sportowo-rekreacyjnych. Niekorzystne dla leczenia klimatycznego jest dno doliny, którą są odprowadzane wody siarkowodorowe. Skanalizowanie cieku wodnego, zwanego Potokiem Wróblowickim, do którego odprowadzany jest nadmiar wody mineralnej z naturalnego samowypływu źródła „Zdrój Główny” – 70 % i wód pozabiegowych – 30% zdecydowanie poprawi mikroklimat w obniżonej części parku poprzez wyeliminowanie lokalnych mgieł i zapachu siarkowodoru.

#### **3.1.4 Jakość powietrza**

Roczne oceny jakości powietrza w aglomeracji krakowskiej sporządzane są przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Krakowie w oparciu o pomiary prowadzone na trzech automatycznych stacjach pomiarowych. Ze sporządzonej przez WIOŚ *Oceny jakości powietrza w województwie małopolskim w 2014 roku* wynika, iż nie występowały (wykazane w poprzednich latach) przekroczenia wartości dopuszczalnych dwutlenku siarki, ozonu, benzenu, metali ciężkich (pomiar dotyczył obecności ołowiu, arsenu, kadmu i niklu) czy tlenku węgla. Jednakże w roku 2014 w aglomeracji krakowskiej doszło do przekroczeń wartości dopuszczalnych takich zanieczyszczeń jak pył zawieszony PM<sub>10</sub> oraz PM<sub>2,5</sub>, dwutlenek azotu.

W aglomeracji krakowskiej wciąż występuje znacznie podwyższony poziom benzo(a)pirenu w pyłe zawieszonym PM<sub>10</sub><sup>15</sup>, co sprawia, iż normy wyznaczone rozporządzeniem Ministra

---

<sup>15</sup> Raport o stanie środowiska w województwie małopolskim, WIOŚ, 2014

---

Środowiska z dnia 24.12.2012 r. w sprawie poziomów niektórych substancji w powietrzu nie są obecnie osiąganym.

### 3.1.5 Klimat akustyczny

Na większości obszaru Uzdrowiska dotrzymane są standardy jakości środowiska w zakresie emisji hałasu. Według subiektywnej skali uciążliwości opracowanej przez PZH, na podstawie badań nad samooceną hałasów powodowanych przez ruch samochodowy, teren Uzdrowiska charakteryzuje się średnią uciążliwością<sup>16</sup> (wartość LAeq między 52 a 62 dB). Niekorzystne warunki bioklimatyczne panują natomiast wzdłuż ciągu ulic Kąpielowej i Chałubińskiego przecinających Uzdrowisko, ze względu na nadmierny poziom hałasu oraz zwiększone okresowo zanieczyszczenie powietrza spalinami samochodowymi.

Ponadto jak wynika z „Mapy akustycznej Miasta Krakowa”, na terenie strefy „A” Uzdrowiska Swoszowice przekroczone są dopuszczalne wartości poziomu hałasu, którego źródłem jest zarówno autostrada A4 jak i ul. Kąpielowa. Z mapy akustycznej zaktualizowanej w 2012 r. wynika, że w pobliżu uzdrowiska hałas może wynosić nawet około 60 dB, podczas gdy dopuszczalny poziom w strefie ochronnej „A” uzdrowiska wynosi 50 dB<sup>1718</sup>. Z tej samej mapy akustycznej wynika, że w strefach „B” i „C” przekroczenia norm hałasu występują przy ul. Myślenickiej. Długookresowy średni poziom dźwięku wynosi:

- ul. Myślenicka (na fasadach budynków podlegających ochronie akustycznej – zabudowa jednorodzinna)  
 $L_{DWN} = 55-70$  dB (przekroczenie 1-6 dB),  
 $L_N = 55-60$  dB (przekroczenie 0-1 dB),
- ulice: Merkuriusza Polskiego, Sawiczewskich, Chałubińskiego, Szybisko (na fasadach budynków podlegających ochronie akustycznej – zabudowa jednorodzinna)  
 $L_{DWN} = 55-64$  dB (brak przekroczeń normy),  
 $L_N = 45-55$  dB (brak przekroczeń normy).

Ograniczenie hałasu przy ul. Myślenickiej jest objęte Programem Ochrony Środowiska przed hałasem dla Miasta Krakowa (uchwały Nr XCII/1379/13 Rady Miasta Krakowa z dnia 4 grudnia 2014 roku) w którym w latach 2015-2018 przewidziana jest rozbudowa tej ulicy. Należy jednak nadmienić, iż mapa akustyczna wykonana w oparciu o wskaźniki LDWN i LN (wskaźniki całoroczne) służy do ustalania strategii działań na rzecz ochrony środowiska przed hałasem i nie jest narzędziem na tyle dokładnym, by określić konkretne zabezpieczenia

---

<sup>16</sup> Dane pobrane z portalu Mapa Akustyczna, Miejski System Informacji Przestrzennej, 2012

<sup>17</sup> [http://www.krakow.pl/start/13302,artykul,informacje\\_o\\_aktualnych\\_poziomach\\_halasu.html](http://www.krakow.pl/start/13302,artykul,informacje_o_aktualnych_poziomach_halasu.html)

<sup>18</sup> Rozporządzenie Ministra Środowiska z 1 października 2012r. (Poz. 1109) zmieniające rozporządzenie Dz. U. Nr 120, poz. 826 z 14 czerwca 2007

---

akustyczne, których zastosowanie zagwarantuje nieprzekraczanie standardów jakości środowiska - ma jedynie charakter pogładowy. Podjęcie ewentualnych działań ograniczających uciążliwości hałasowe musi być poparte wykonaniem szczegółowej oceny oddziaływania drogi na środowisko, tj. pomiarów akustycznych w oparciu o wskaźniki LAeq mające zastosowanie do ustalania i kontroli warunków korzystania ze środowiska w odniesieniu do jednej doby. Należy pamiętać, iż ul. Kąpielowa oraz Chałubińskiego to wciąż główne źródła hałasu w strefie ochrony uzdrowskiej „A”.

### **3.1.6 Lecznictwo uzdrowskie w Swoszowicach**

Obiekty służące działalności leczniczej to obiekty należące do Spółki oraz apteki i centra medyczne. Leczenie uzdrowskie w uzdrowsku swoszowickim prowadzi firma pod nazwą „Uzdrowsko Kraków Swoszowice” Sp. z o.o., ul. Kąpielowa 70. W ramach działalności Spółka prowadzi zakłady lecznictwa uzdrowskiego:

- Szpital Uzdrowski,
- Sanatorium Uzdrowskie,
- Przychodnia Uzdrowska.

Spółka prowadzi leczenie uzdrowskie, którego podstawą jest wykorzystanie naturalnych surowców, tj. leczniczych wód siarczkowych stanowiących zasób własny Uzdrowska oraz borowiny, która pochodzi z Kołobrzegu - obszaru górniczego Mirocice I. Podstawowym profilem leczniczym jest reumatologia i schorzenia narządu ruchu. Kuracja w Uzdrowsku prowadzona jest zgodnie z obowiązującymi i przyjętymi standardami leczenia balneologicznego i fizjoterapeutycznego w zakresie:

- chorób reumatologicznych (reumatologia),
- chorób ortopedyczno-urazowych (ortopedia),
- schorzeń pooperacyjnych narządu ruchu
- osteoporozy,
- niektórych chorób układu nerwowego – współistniejących z chorobami narządu ruchu  
lub reumatologicznymi,
- chorób skóry (głównie łuszczyca).

W Uzdrowsku zatrudniony jest fachowy personel, w tym lekarze ze specjalizacją z zakresu: reumatologii, balneologii i medycyny fizykalnej, rehabilitacji medycznej, chorób wewnętrznych, chirurgii ogólnej oraz ortopedii i traumatologii narządu ruchu. Dla

---

prowadzonej działalności bazę pobytowo - zabiegową stanowią obiekty szpitalno-sanatoryjne: Główny Dom Zdrojowy i Willa „Szwajcarka”. Dla kuracjuszy Spółka oferuje 50 pokoi: 1-, 2- i wieloosobowych.

Specjalistyczne zabiegi rehabilitacyjne prowadzone są w zakładzie przyrodolecznictwa. Na bazę zabiegową zakładu składają się:

- a) stanowiska do zabiegów przyrodoleczniczych przy użyciu naturalnych surowców
- b) sekcja fizykoterapii
- c) sekcja kinezyterapii
- d) gabinety do masażu

Aktualnie wykonywane są następujące zabiegi:

- a) przyrodolecznicze,
- b) fizykoterapia:
  - laseroterapia,
  - magnetoterapia,
  - światłoterapia,
  - krioterapia,
  - ultrasonoterapia,
  - hydroterapia,
  - elektroterapia,
- c) zabiegi masażu,
- d) kinezyterapia.

Obecnie wykonuje się średnio około 1350 zabiegów dziennie tj. ok. 360 000 zabiegów rocznie. Uzdrowisko Kraków Swoszowice leczy pacjentów w systemie stacjonarnym (szpitali sanatorium) i ambulatoryjnym. Jednorazowo Uzdrowisko jest w stanie przyjąć 90 osób stacjonarnych w szesnastu 21-dniowych turnusach w ciągu roku oraz 250-300 kuracjuszy ambulatoryjnych miesięcznie.

Poniższa tabela przedstawia dane dotyczące liczby pacjentów korzystających ze świadczonych usług w zakresie lecznictwa sanatoryjnego w Uzdrowisku Swoszowice.

**Tabela 1 Liczba pacjentów Uzdrowiska Swoszowice**

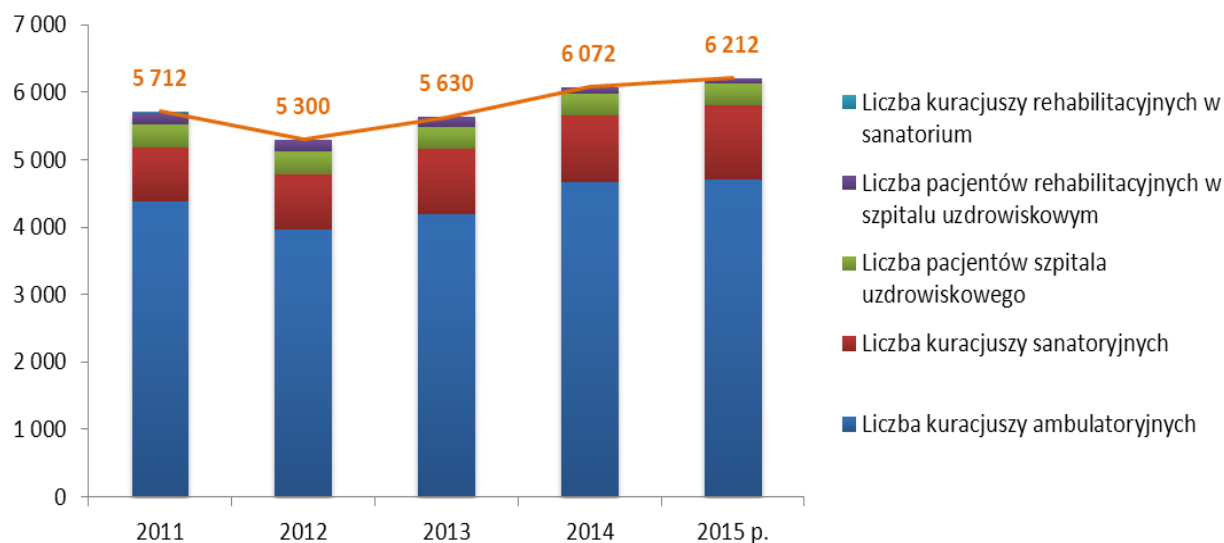
| L.p. | Wyszczególnienie | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 |
|------|------------------|------|------|------|------|------|
|------|------------------|------|------|------|------|------|

|   |                                                             |              |              |              |              | przewidywana<br>ilość pacjentów |
|---|-------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------------------------|
| 1 | Liczba pacjentów szpitala uzdrowiskowego                    | 330          | 337          | 327          | 324          | 312                             |
| 2 | Liczba kuracjuszy sanatoryjnych                             | 815          | 814          | 975          | 988          | 1 100                           |
| 3 | Liczba kuracjuszy ambulatoryjnych                           | 4 372        | 3 963        | 4 183        | 4 659        | 4 710                           |
| 4 | Liczba pacjentów rehabilitacyjnych w szpitalu uzdrowiskowym | 180          | 186          | 145          | 101          | 90                              |
| 5 | Liczba kuracjuszy rehabilitacyjnych w sanatorium            | 15           | 0            | 0            | 0            | 0                               |
|   | <b>Razem</b>                                                | <b>5 712</b> | <b>5 300</b> | <b>5 630</b> | <b>6 072</b> | <b>6 212</b>                    |

Źródło: Uzdrowisko Kraków Swoszowice sp. z o.o. – tabela zawarta w Informacji dot. realizacji zadań ustawowych Gminy Miejskiej Kraków w zakresie zachowania i rozwoju funkcji leczniczych Osiedla Uzdrowisko Swoszowice w latach 2010-2014, przygotowanej przez Biuro ds. Ochrony Zdrowia UMK w Krakowie w czerwcu 2015 r.

Poniższy wykres ilustruje rzeczywistą liczbę pacjentów w latach 2011 – 2014 oraz prognozowaną na 2015 r. i udział poszczególnych typów leczenia w łącznej ilości pacjentów leczących się w Uzdrowisku Swoszowice.

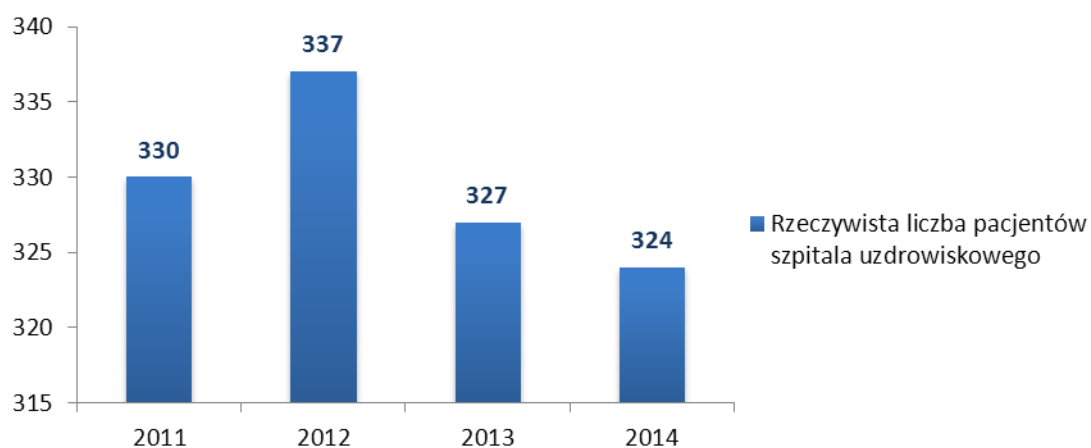
**Rysunek 1 Pacjenci Uzdrowiska Swoszowice - struktura**



---

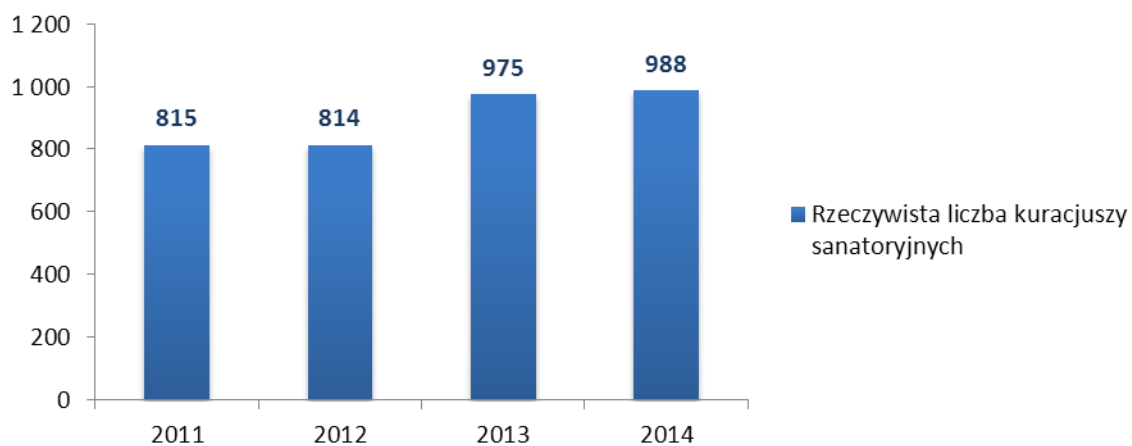
Poniższy wykres ilustruje liczbę pacjentów szpitala uzdrowiskowego w Swoszowicach.

**Rysunek 2 Liczba pacjentów szpitala uzdrowiskowego – 2011-2014**



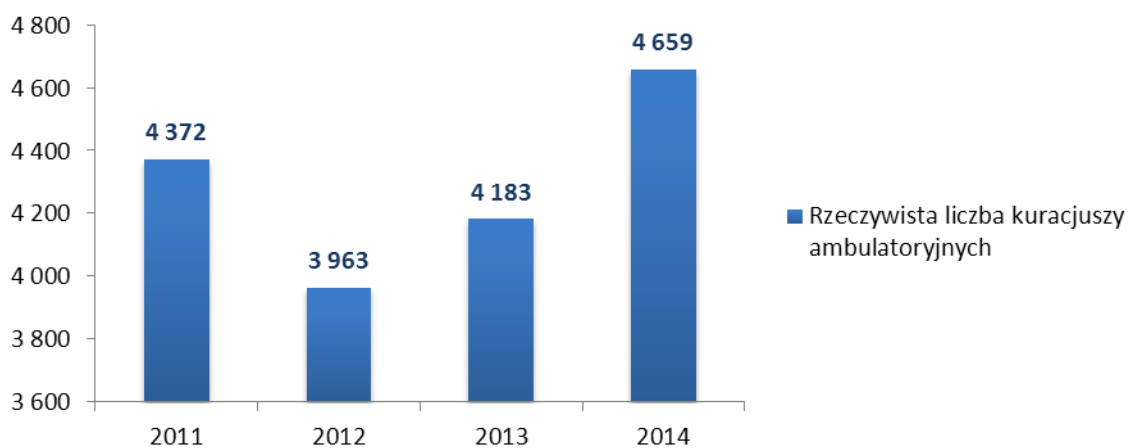
Poniższy wykres ilustruje liczbę kuracjuszy sanatorium w Swoszowicach.

**Rysunek 3 Liczba kuracjuszy sanatoryjnych – 2011-2014**



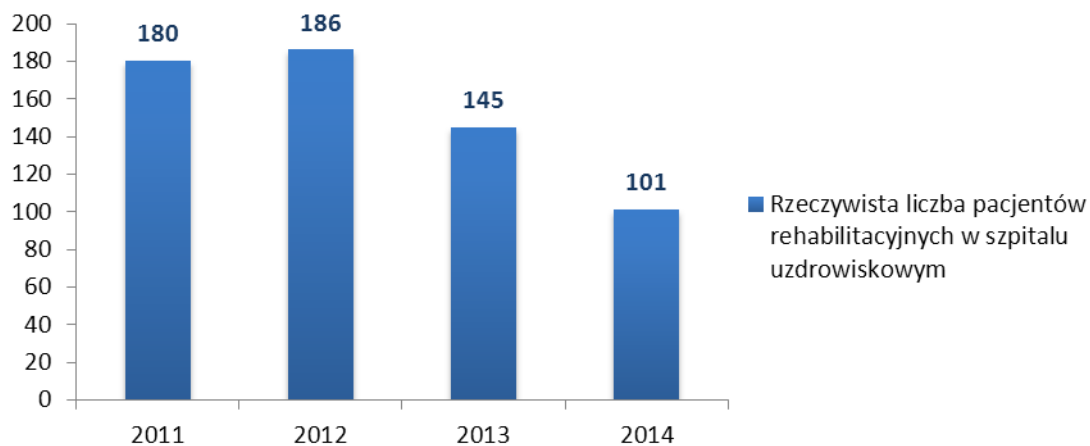
Poniższy wykres ilustruje liczbę kuracjuszy ambulatoryjnych w Swoszowicach.

**Rysunek 4 Liczba kuracjuszy ambulatoryjnych – 2011-2014**



Poniższy wykres przedstawia liczbę pacjentów rehabilitacyjnych w szpitalu uzdrowiskowym w latach 2011 – 2014.

**Rysunek 5 Liczba pacjentów rehabilitacyjnych w szpitalu uzdrowiskowym – 2011-2014**



Punkt żywienia kuracjuszy znajduje się w Głównym Domu Zdrojowym.

Wyremontowane obiekty Uzdrowiska są dostosowane do obsługi osób niepełnosprawnych w następującym zakresie:

- w wybranych pokojach węzły sanitarne dostosowane dla osób niepełnosprawnych,
- zamontowane uchwyty podtrzymujące przy przyrządach zabiegowych,
- zamontowane poręcze wzdłuż ciągów komunikacyjnych,
- podjazd z barierką do wejścia dla niepełnosprawnych w Głównym Domu Zdrojowym,
- podjazdy zwykłe w obiektach Willa „Szwajcarka”, Restauracja „Parkowa”,
- obniżone krawężniki na przejściach.

### 3.1.7 Potencjalne zagrożenia dla walorów naturalnych Uzdrowiska Swoszowice

Zgodnie z Prognozą oddziaływania na środowisko Programu tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice z sierpnia 2009 r., obszary potencjalnego zagrożenia jakości wód „Źródła Głównego” i „Źródła Napoleon” związane są ze strefami alimentacji, gdzie istnieje możliwość kontaktu hydraulicznego wód pierwszego czwartorzędowego poziomu wodonośnego oraz wód powierzchniowych z wodami leczniczymi poziomu mioceńskiego. Obszary spływu wód pierwszego poziomu wodonośnego do obszarów zasilania oraz obszary zasilania wód leczniczych są miejscami potencjalnej migracji zanieczyszczeń do serii gipsowej, która jest środowiskiem występowania wód leczniczych. Kontakt z wodami powierzchniowymi potencjalnie zanieczyszczonymi może wystąpić tylko wzdłuż koryt potoków bez nazwy w granicach obu obszarów zasilania (wschodniego i południowego).

---

Według Prognozy oddziaływania na środowisko Programu tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice z sierpnia 2009 r. potencjalne zagrożenie degradacją jakości wód istnieje wzdłuż tras dawnych sztolni „Napoleon” i „FK Erbstollen” wykonanej w obrębie utworów serii gipsowej. W przypadku prowadzenia prac ziemnych w sąsiedztwie ujęcia „Źródło Napoleon” i obu sztolni może dojść do niekontrolowanych wypływów wody mineralnej. Pociągnęłoby to za sobą spadek wydajności ujęcia „Źródło Główne” i „Źródło Napoleon”.

Według Prognozy zagrożony rejon znajduje się również za zachód od ujęcia „Źródło Główne”, gdzie wychodnie serii gipsowej mają przebieg poprzeczny w stosunku do doliny Wilgi. Na tym terenie elementem izolującym od powierzchni wody mineralne występujące w obrębie serii gipsowej są jedynie aluwia Wilgi wykształcone jako piaski gliniaste i gliny o miąższości od ok. 2 m do ok. 7 m. Utwory te mogą również odgrywać rolę poziomu częściowo napinającego zwierciadło wody poziomu 2-ego (w obrębie serii gipsowej). W omawianej strefie istnieje zagrożenie rozładowania ciśnienia złożowego wód miocenkich przez naruszenia w/w cienkiej warstwy izolacyjnej. Mogłoby to spowodować niekontrolowany wypływ wód mineralnych przy równoczesnym spadku wydajności lub (w skrajnym przypadku) zanik ujęcia „Źródło Główne”.

Stwierdzona niewielka miąższość warstw chodenickich na tym terenie sugeruje możliwość nieciągłego ich zalegania i możliwość niekontrolowanych wypływów wód mineralnych w przypadku naruszenia warstw izolujących pracami ziemnymi.

Brak pewności odnośnie szczelności starych szybów kopalnianych przebijających warstwę chroniącą złożę wód leczniczych, nakłada obowiązek ochrony otoczenia szybów przed migracją zanieczyszczeń z powierzchni.

Poza tym potencjalnym zagrożeniem dla jakości wód leczniczych są budowane na obszarze górniczym zbiorniki bezodpływowe do gromadzenia nieczystości ciekłych, tzw. szamba. Uzdrawisko od lat zabiega w Miejskim Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie o skanalizowanie całych Swoszowic, z roku na rok jest coraz lepiej, ale pozostało jeszcze sporo do zrobienia w tym zakresie.

Ponadto w bliskim sąsiedztwie obszaru górniczego „Swoszowice” (ok. 15 m od granicy zachodniej OG) odwiercony został otwór OB-1 dla ujęcia wód leczniczych. Wejście leja depresji w OG „Swoszowice” może skutkować niezamierzonym działaniem hydrodynamicznym powodującym zaburzenie (spadek) wydajności ujęcia „Źródło Główne”.

---

Na jakość powietrza w Uzdrowisku ma wpływ sąsiedztwo aglomeracji krakowskiej z licznymi zakładami przemysłowymi, a także ruch samochodowy na pobliskiej autostradzie A-4 (E-40) przebiegającej poza strefą „C” ochrony uzdrowskiej w odległości około 0,7-1,0 km.

W punkcie pomiarowym znajdującym się najbliżej Swoszowic – przy ul. Bujaka w Krakowie średnie stężenie pyłu PM<sub>10</sub> w 2014 r. wynosiło 46 µg/m<sup>3</sup>, gdzie dopuszczalny poziom wynosi 40 µg/m<sup>3</sup>. Dopuszczalny poziom pyłu PM<sub>10</sub> w tym punkcie pomiarowym został przekroczony około 100 razy w stężeniach 24-godzinnych, co mogło mieć duży wpływ na powietrze w Uzdrowisku. Przekroczony został także poziom dopuszczalnego stężenia pyłu PM<sub>2,5</sub> – docelowy poziom to 20 µg/m<sup>3</sup>, natomiast w ciągu roku średnie stężenie tego pyłu wynosiło 33 µg/m<sup>3</sup>.

W punkcie pomiarowym przy ul. Bujaka w 2014 roku nie stwierdzono występowania stężeń jednogodzinnych siarki powyżej 350 µg/m<sup>3</sup> (dopuszczalne stężenie dla terenu uzdrowisk).

Roczne stężenie SO<sub>2</sub> wynosiło około 60 µg/m<sup>3</sup>, co stanowi mniej niż 20 % poziomu dopuszczalnego. W porównaniu z wynikami zawartymi w poprzednim Planie Rozwoju, stężenia siarki w atmosferze uległy znacznemu zmniejszeniu.

Średnie stężenie NO<sub>2</sub> w punkcie przy ul. Bujaka wyniosło 29 µg/m<sup>3</sup> (2014 r.), co stanowi 83 % poziomu dopuszczalnego dla rocznego okresu uśrednienia. W 2014 roku poziom stężeń dwutlenku azotu nie przekroczył wartości dopuszczalnej na obszarach uzdrowskich. Wartość dopuszczalna dla roku kalendarzowego wynosi 35 µg/m<sup>3</sup>.

Zauważa się tendencję spadkową substancji powodujących zanieczyszczenie powietrza w rejonie Swoszowic. Stan czystości powietrza spełnia normy sanitarne przewidziane dla uzdrowisk. Zdarzają się jednak okresowo zwiększone emisje pyłów i gazów do atmosfery przy niekorzystnych warunkach pogodowych. Według oceny „Programu ochrony powietrza dla miasta Krakowa”, głównymi źródłami zwiększonej emisji zanieczyszczeń do powietrza są piece węglowe. W celu wyeliminowania negatywnego oddziaływania źródeł emisji na jakość powietrza, miasto Kraków realizuje program ograniczenia niskiej emisji, w ramach którego finansowana jest likwidacja pieców i kotłowni węglowych. Ponadto, Uzdrowisko objęte jest wzmocnionym systemem oceny jakości powietrza wg kryterium ochrony zdrowia.

W celu ograniczenia emisji zanieczyszczeń komunikacyjnych, w pojazdach miejskiej komunikacji samochodowej używany jest specjalny rodzaj paliwa bezsiarkowego.

---

Normy dopuszczalnego hałasu na większości terenu Uzdrowiska poza pasami wzdłuż głównych ulic przelotowych są zachowane. Największym źródłem hałasu na terenie Swoszowic są środki transportu drogowego.

### **3.1.8 Aktualne ograniczenia w możliwościach rozbudowy uzdrowiska**

Miejscowy Plan Zagospodarowania Przestrzennego dla Uzdrowiska Swoszowice z 13 kwietnia 2011 r. (dalej: Plan) został podjęty uchwałą Nr XII/130/11 Rady Miasta Krakowa oraz ujednolicony obwieszczeniem Rady Miasta Krakowa 23 października 2013 r. (Uchwała nr LXXXVII/1288/13 Rady Miasta Krakowa). Określa on sposób zagospodarowania obszarów na terenie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice i warunków ich zabudowy.

Jednym z głównych ograniczeń nałożonych Planem na obszar Uzdrowiska jest ograniczenie funkcji hotelowej do ostatniej kondygnacji budynków na terenach lecznictwa uzdrowiskowego, w tym Parku Zdrojowego, na obszarach oznaczonych na planie symbolami 1LU/ZP do 3LU/ZP oraz 7LU/ZP (w §11 ust. 1 pkt 1). Kolejnym ograniczeniem w rozbudowie Uzdrowiska jest przewidziany w § 11 ust. 3 zakaz zabudowy urządzeń terenowych pomniejszających istniejącą powierzchnię terenów zieleni, poza ścieżkami ruchowymi w obszarze 4LU/ZP do 6LU/ZP. W myśl § 11 ust. 7, istniejące budynki znajdujące się na terenach oznaczonych symbolami 1/LU/ZP do 4LU/ZP mogą zostać przebudowane, odbudowane i rozbudowane, przy uwzględnieniu wymogów konserwatorskich, jednak zastrzeżono, że na terenie 4LU/ZP ustala się zakaz powiększania istniejącej powierzchni zabudowy.

W § 11 ust. 9 pkt 7 Planu określono także nieprzekraczalne wartości wysokości dla nowej zabudowy (w m n.p.m.), stanowiące istotne ograniczenie w rozbudowie na terenie 1 LU/ZP. W terenie 1LU/ZP dopuszcza się budowę urządzeń sportowych – kortów tenisowych, o łącznej maksymalnej powierzchni 2640 m<sup>2</sup>, co znacznie ogranicza możliwość rozbudowy infrastruktury sportowej i rekreacyjnej służącej kuracjom i turystom.

## **3.2 Opis funkcjonowania Osiedla Uzdrowisko Swoszowice**

Poniżej przedstawiono kluczowe informacje na temat funkcjonowania Osiedla Uzdrowisko Swoszowice, pochodzące z Operatu Uzdrowiska Swoszowice Gminy Miejskiej Kraków z 2008 r., jak również z przeprowadzonych konsultacji i analiz.

### **Turystyka i rekreacja**

Osiedle Uzdrowisko Swoszowice położone jest w południowej części miasta Krakowa. Swoszowice z okolicami należą pod względem geograficznym do Pogórza Wielickiego,

---

stanowiącego najbardziej na północ wysunięty kraniec Karpat. Pogórze charakteryzują równoleżnikowe szerokie garby o wysokości bezwzględnej rosnącej w kierunku południowym do 350-500 m n.p.m., ku północy teren opada wyraźnym progiem denudacyjnym.

Przez Osiedle przepływa rzeka Wilga - prawobrzeżny dopływ Wisły. Wzdłuż Wilgi biegnie zachodnia i południowo-zachodnia granica strefy „C” ochrony uzdrowiskowej. Koryto Wilgi jest dość głęboko, ponad 5 m, wcięte w równinę terasy dolnej. Dolina ta wraz z wyższymi fragmentami zboczy, zwłaszcza w południowej i zachodniej części obszaru stanowi wyodrębnione wewnątrz krajobrazowe. Do cieków zasilających Wilgę, przepływających w rejonie Uzdrowiska należy potok Wróblowski przyjmujący kilka potoków bez nazwy oraz wody z przelewu „Źródła Głównego”.

Uzdrowski Park Zdrojowy ma przeszło 200 lat i jest wpisany do rejestru zabytków Krakowa. Decyzja wydana została przez Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Krakowie (nr rejestru A-675), „Decyzja o zmianie decyzji w sprawie wpisu do rejestru zabytków nieruchomych”. Park Zdrojowy usytuowany jest w granicach działek: nr 344/4, 344/6, 344/10, obręb 90 Pogórze, nr 284/2, 284/3, 284/6, 284/8, 284/10 obręb 88 Pogórze – w sumie zajmuje około 16 ha.

W obrębie Parku Zdrojowego znajdują się zabytkowe obiekty, takie jak: „Główny Dom Zdrojowy”, Restauracja „Parkowa”, Willa „Szwajcarka”, „Źródło Głównie”. Na obszarze Parku Zdrojowego przy ul. Kąpielowej znajdują się pomniki przyrody:

- Wiąz górski dz.284/10 obr. 88 Podgórze,
- Lipa drobnolistna dz.284/10 obr. 88 Podgórze,
- Lipa drobnolistna dz.284/10 obr. 88 Podgórze,
- Lipa drobnolistna dz.284/10 obr. 88 Podgórze,
- Lipa drobnolistna dz.284/10 obr. 88 Podgórze,
- Wiąz szypułkowy dz.284/10 obr. 88 Podgórze.

W otoczeniu Głównego Domu Zdrojowego znajdują się asfaltowe alejki spacerowe z ławkami i lampami oświetleniowymi, koszami, jednakże cała infrastruktura w Parku Zdrojowym wymaga pilnej modernizacji.

Niedaleko Parku Zdrojowego w kierunku południowym znajduje się niewielkie wzniesienie (274 m n.p.m.) Łysa Góra. Zbocza góry porastają murawy kserotermiczne, porośnięte już krzewami i drzewami (głóg, dąb szypułkowy). W otoczeniu kompleks łąk i pól uprawnych. Zachodnią granicę obszaru stanowi dolina Wilgi - jeden z najlepiej zachowanych

---

fragmentów doliny tej rzeki w Krakowie. Wzdłuż rzeki - łągi olszowe. Ostoja flory i fauny. Wzdłuż rzeki spotyka się m.in. kaczkę krzyżówkę i krakwę (jedno z nielicznych w Krakowie stanowisk tego ptaka). Obszar o dużych walorach krajobrazowych - z Łysej Góry rozciąga się widok na dużą część doliny Wilgi. Nadal bardzo dobrze zachowany jest krajobraz rolniczy.

Na obszarze Osiedla znajduje się Fort 51 1/2 Swoszowice (Wróblowice) wchodzący w skład Twierdzy Kraków, powstały w latach 1897 - 1898. Jest to typowy międzypolowy fort pancerny obrony bliskiej, w odmianie większej, z czterema wieżami pancernymi, z 8 cm armatami oraz obserwacyjną wieżą pancerną. Fort posiada półkolisty narys, piętrowy blok koszar szyjowych, spłaszczony stok. Z powodu bocznego usytuowania wjazdu przez wał na dziedziniec i takiegoż umiejscowienia strzegącego wjazdu ostrogu bramnego, Fort nie jest widoczny z zewnątrz od ulicy, nie jest też dostępny do zwiedzania. Fort jest dobrze zachowany i zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.

Cennym walorem dla Osiedla jest baza kulturalna Krakowa. Ponadto w miejscowościach sąsiadujących ze Swoszowicami znajdują się interesujące obiekty turystyczne:

- Wieliczka – z najstarszą, obok Bochni, kopalnią soli kamiennej. W 1978 r. Kopalnia Soli Wieliczka została wpisana na listę Światowego Dziedzictwa Kultury i Przyrody UNESCO. Od 1961 roku na głębokości 135 m działa Muzeum żup Krakowskich, prezentujące m.in. dzieje przemysłu solnego, rozwój techniki kopalnianej, historię kopalni i geologię złoża. W komorach kopalni znajduje się sanatorium alergologiczne, czynne od 1964 roku. Informacje na temat kopalni znaleźć można w licznych informatorach i przewodnikach turystycznych.
- Lusina – dwór z 1688 roku przebudowany w XIX w. Zabudowania podworskie z XVII w., przebudowane w XIX wieku.
- Mogilany – dwór renesansowy z XVI w., siedziba drukarni, w której w 1567 r. drukowano dzieła Mikołaja Reja. Obecnie na tym miejscu klasycystyczny pałac z początku XIX w. Kościół z 1604 r., rozbudowany w XIX w. Dzwonnica neogotycka. Dwór z XVIII w przebudowany w XIX w.
- Gaj – w XVII-XVIII wieku własność rodziny gen. Józefa Bema. Kościół z 2 poł. XV w., rozbudowany w 2 połowie XIX w. Budynek podworski na murach z XVIII–XIX w. z 1604 r.
- Głogoczów – podcieniowy lamus dworski z XVIII w. Kościół z 1812 r.

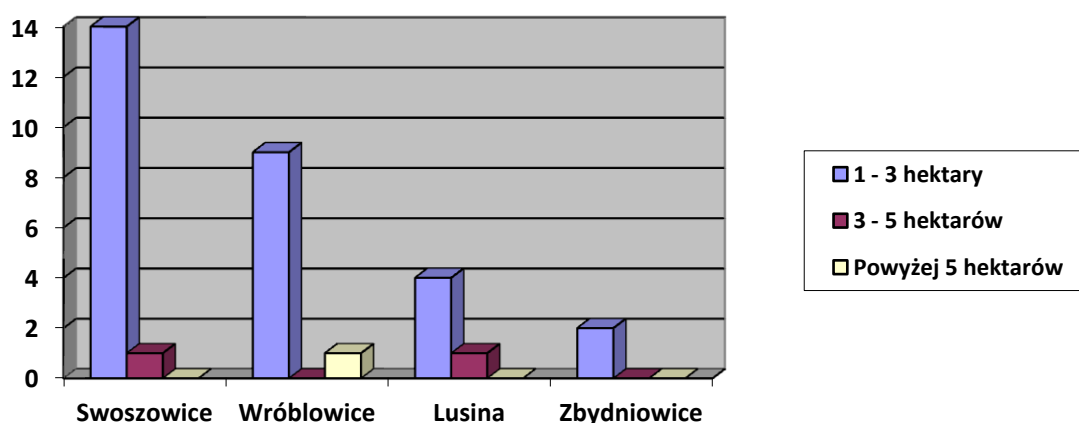
- Wrząsowice – Dwór z XVIII w. Pozostałości zabudowań przydworskich z XVIII w. zabytkowy park ozdobny i krajobrazowy.

### Pozostałe elementy gospodarki

W obrębie osiemnastu dzielnic samorządowych Krakowa zamieszkuje 761 873 mieszkańców w III kw. 2014 r. wg Biuletynu Statystycznego Miasta Krakowa opracowanego przez Urząd Statystyczny w Krakowie. Natomiast dzielnicę X Swoszowice zamieszkuje ogólnie 25608 osób w tym 12 183 kobiet i 11053 mężczyzn (stan na rok 2013). Zameldowanych na pobyt czasowy w 2013 roku w dzielnicy Swoszowice było 568 osób. Obszar Osiedla zamieszkały jest przez około 5500 osób w około 800 posesjach.

Według informacji zawartych w bazie danych „StatKraK” za 2013 rok w Dzielnicy X Swoszowice ogółem zatrudnionych jest 8 218 osób w następujących dziedzinach: usługi rynkowe – 4 172, usługi nierynkowe 1 101, w przemyśle 1 273, w budownictwie 1 337 osoby. W dzielnicy Swoszowice znajduje się 3 151 podmiotów gospodarczych, w tym więcej niż połowę bo 1 914 stanowią usługi rynkowe, a tylko 349 to usługi nierynkowe. Małych zakładów przemysłowych jest 366. W Swoszowicach i okolicy nie ma większych zakładów przemysłowych. Budownictwo prowadzone jest przez 369 firm budowlanych. Należy tu również dodać, iż na terenie Dzielnicy X Swoszowice zarejestrowanych jest 57 podmiotów gospodarczych zajmujących się rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem.

**Rysunek 6 Wielkość gospodarstw rolnych na terenie Dzielnicy X**



Kommercyjne obiekty w strefie „A” to: hotel przy ul. Lusińskiej, zespół dwóch budynków usługowych (sklep spożywczy, siłownia, solarium, fitness w pobliżu skrzyżowania ulic Chałubińskiego i Kąpielowej). Pozostałe usługi w strefie „A” mieszczą się zazwyczaj w budynkach mieszkalnych. W obrębie strefy „A” przy ul. Kąpielowej znajduje się Ośrodek

---

Jeździecki WLKS „Krakus” oraz ośrodek hipoterapeutyczny. Przy ulicy Piłkarskiej istnieją obiekty sportowe i boisko piłkarskie klubu „Krakus” Swoszowice oraz kaplica. Ponadto znajduje się tutaj kościół parafialny pw. Opatrzności Bożej.

Istniejąca zabudowa w strefie „B” rozciąga się wzdłuż gęstej sieci ulic osiedlowych. Zabudowa ma miejsce na przeważającej powierzchni z wyjątkiem strony północno zachodniej i północno - wschodniej strefy „B” wzdłuż prawobrzeżnej doliny rzeki Wilgii potoku Wróblowickiego. Na zabudowę mieszkaniową składa się około 400 budynków, przeważnie jednorodzinnych, w dobrym stanie technicznym. Zabudowę mieszkaniową uzupełniają towarzyszące budynkom jednorodzinnych budynki gospodarcze i garaże wolnostojące. Natomiast przy ul. Szybisko w części przylegającej do strefy „A” znajduje się centrum medyczne „Swoszowice” i Urząd Pocztowy.

Gęsta zabudowa mieszkaniowa znajduje się w południowej, zachodniej i częściowowschodniej części strefy „C”. Zabudowa ma charakter zagrodowy i częściowo willowy. Budynki stare, zwykle jednokondygnacyjne, nowe piętrowe. W części budynków stosuje się podwyższone piwnice, służące za garaże, warsztaty, pomieszczenia gospodarcze. W Swoszowicach przy ulicy Myślenickiej znajduje się Szkoła Podstawowa Nr 43 oraz Gimnazjum. Przy ul. Niewodniczańskiego znajduje się przedszkole. Ponadto przy ul. Mirtowej 2 jest Zespół Szkół Ogólnokształcących Nr 35 w skład którego wchodzi Gimnazjum Nr 26 i Szkoła Podstawowa Nr 135 z klasą „O”, Biblioteka, a przy ul. Merkuriusza Polskiego przedszkole Nr 132. We Wróblowicach: kościół parafialny rzymskokatolicki, Osiedlowy Dom Kultury, ponad 60 usług komercyjnych, z czego 14 to usługi na wydzielonych działkach.

W strefie „C”, we wschodniej części terenu, w rejonie ulicy Myślenickiej, znajdują się warsztaty samochodowe, składy i magazyny, obiekty handlowe, sklepy, wytwórnia wędlin i restauracja.

Osiedle Uzdrowisko Swoszowice powiązane jest z podstawowym układem komunikacyjnym Krakowa między innymi ulicą Myślenicką i Kąpielową. W rejonie Swoszowic istnieje oznakowany węzeł komunikacyjny - nowotarski, umożliwiający zjazd z autostrady nr A-4(E-40) z obu kierunków ulicą Myślenicką do Uzdrowiska. Drugi, również oznaczony, wygodny dojazd do Uzdrowiska ma miejsce ulicą Kąpielową. Wjazd z ulicy Zakopiańskiej drogą nr 7 (E-77), na skrzyżowaniu z sygnalizacją świetlną. Ponadto Swoszowice posiadają połączenia drogowe lokalne z sąsiednimi osiedlami i miejscowościami.

Osiedle obsługiwane jest miejską komunikacją autobusową, dostosowaną do podstawowych potrzeb obszaru. Do Uzdrowiska można dojechać w ramach komunikacji zbiorowej, z Borku

---

Fałęckiego autobusami linii: 145, 214, 215, 225, 265 oraz autobusem linii 155 z Łagiewniki linii 135 z Kurdwanowa. Linie autobusowe zapewniają pośrednio połączenie, poprzez pętle przesiadkowe, komunikację autobusową i tramwajową z centrum i pozostałymi dzielnicami miasta.

Mając na uwadze zadania ochronne wprowadzono dla ul. Kąpielowej, pomiędzy skrzyżowaniami ulic Borowinowa - Moszyńskiego i Merkuriusza Polskiego –Chałubińskiego, ograniczenie prędkości pojazdów do 40 km/godz. i tonażu do 3,5 t oraz zakaz wjazdu motocykli i ciągników rolniczych.

### **3.3 Aktualne wymagania stawiane obszarom i obiektom lecznictwa uzdrowiskowego**

Turystyka uzdrowiskowa posiada jeden z największych potencjałów rozwoju w dziedzinie turystyki medycznej.

W Polsce funkcjonuje 45 uzdrowisk, które spełniają bardzo rygorystyczne warunki określone w przepisach rangi ustawowej. Na przestrzeni ostatnich miesięcy można zaobserwować wyraźną tendencję wzrostową w zakresie uzyskania przez miejscowości lub gminy statusu uzdrowiska bądź statusu obszaru ochrony uzdrowiskowej.

Według ustawy o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych, gmina uzdrowiskowa oraz gmina posiadająca status obszaru ochrony uzdrowiskowej ma wobec uzdrowiska następujące zadania:

- 1) tworzenia warunków do funkcjonowania zakładów i urządzeń lecznictwa uzdrowiskowego oraz rozwoju infrastruktury komunalnej w celu zaspokajania potrzeb osób przebywających w gminie w celu leczenia uzdrowiskowego;
- 2) gospodarki terenami, z uwzględnieniem potrzeb lecznictwa uzdrowiskowego, ochrony źródeł naturalnych surowców leczniczych oraz budowy lub innych czynności zabronionych w poszczególnych strefach ochrony uzdrowiskowej;
- 3) ochrony warunków naturalnych uzdrowiska lub obszaru ochrony uzdrowiskowej oraz spełniania wymagań w zakresie dopuszczalnych norm zanieczyszczeń powietrza, natężenia hałasu, odprowadzania ścieków do wód lub do ziemi, gospodarki odpadami, emisji pól elektromagnetycznych, o których mowa w odrębnych przepisach;
- 4) tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej i technicznej przeznaczonej dla uzdrowisk lub obszarów ochrony uzdrowiskowej, związanej ze spełnieniem warunków, o których mowa w (tj. posiada infrastrukturę techniczną w zakresie

---

gospodarki wodno-ściekowej, energetycznej, w zakresie transportu zbiorowego, a także prowadzi gospodarkę odpadami).

Niezależnie od powyższych wymagań o charakterze obligatoryjnym, gminy systematycznie realizują zadania, które bezpośrednio wpływają na komfort wypoczynku korzystających z uzdrowisk turystów i kuracjuszy. W ostatnich latach zainwestowano w infrastrukturę okołoturystyczną i okołouzdrawiskową, tj. parki zdrojowe, tereny spacerowe, tereny rekreacyjne, urządzenia sportowe itp. ponad 5 mld zł pochodzących z programów unijnych, budżetu państwa, funduszy celowych i własnych budżetów.

Dzisiejsze uzdrowiska to coraz częściej przygotowane tereny wielofunkcyjne, posiadające: ścieżki rowerowe o różnym stopniu trudności, profesjonalnie przygotowane trasy do narciarstwa biegowego i alpejskiego, trasy do nornic walking, skate parki dla dzieci i młodzieży, kompleksy sportowo-rekreacyjne, siłownie na wolnym powietrzu, ogrody tematyczne, ogrody sensoryczne, parki linowe, przystanie jachtowe i kajakowe, przystanie flisackie i raftingowe, obiekty rekreacji ruchowej i odnowy biologicznej itp.

W środowisku uzdrawiskowym dostrzeżono nowe tendencje związane ze strukturą pobytów w polskich uzdrowiskach. Jak wskazuje się, będą one zmieniać się w kierunku pobytów krótszych, co związane jest z pojawiającą się tendencją do zwiększania liczby wyjazdów turystycznych w ciągu roku kosztem ich długości. Ponadto, wraz ze wzrostem świadomości prozdrowotnej, jak i zwiększeniem działań profilaktycznych, coraz większy udział wśród kuracjuszy będą mieć ludzie młodzi, dotychczas niezainteresowani tego rodzaju wypoczynkiem<sup>19</sup>.

W celu spełnienia coraz wyższych wymagań klientów korzystających z usług uzdrowisk oraz wymagań stawianych przez płatników (NFZ, ZUS, PFRON) obecnie obiekty uzdrawiskowe muszą spełniać następujące standardy:

- baza hotelowa, żywieniowa i zabiegowa w jednym miejscu udzielania świadczeń,
- pokoje 1, 2 osobowe z pełnym węzłem sanitarnym,
- 10 % pokoi dostosowanych dla osób niepełnosprawnych ruchowo (również poruszających się na wózkach inwalidzkich),
- kompleksowe (baza hotelowa, zabiegowa, żywieniowa) dostosowanie dla osób niepełnosprawnych ruchowo (również poruszających się na wózkach inwalidzkich),
- instalacja przywoławcza w każdym pomieszczeniu (w pokojach i łazienkach),
- basen z wodą leczniczą.

---

<sup>19</sup> G. Lasek, Nowe trendy w turystyce uzdrawiskowej w Polsce i w Europie, Biuletyn Informacyjny Nr 2-3 Stowarzyszenia Gmin Uzdrowiskowych RP, grudzień 2008.

---

Ponadto uzdrowiska powinny posiadać pełną infrastrukturę mającą na celu tworzenie warunków do rozwoju lecznictwa uzdrowiskowego i turystyki – czyli parki zdrojowe, tereny spacerowe, tereny rekreacyjne i urządzenia sportowe (m. in. boiska, korty tenisowe, pola golfowe itp.), obiekty umożliwiające organizację imprez kulturalnych (muszle koncertowe, amfiteatry).

W celu spełnienia tych wymagań przez Uzdrowisko Swoszowice niezbędna jest rozbudowa bazy noclegowo zabiegowej, jak i inwestycje w infrastrukturę rekreacyjno - sportową oraz modernizację Parku Zdrojowego.

### **3.4 Wymagania ogólnokrajowe dotyczące zakładów uzdrowiskowych i urządzeń lecznictwa uzdrowiskowego**

Minister Zdrowia w rozporządzeniu dotyczącym wymagań, jakim powinny odpowiadać zakłady i urządzenia lecznictwa uzdrowiskowego określa osobne wytyczne dla szpitala uzdrowiskowego, sanatorium uzdrowiskowego oraz zakładu przyrodoleczniczego<sup>20</sup>. Według oświadczeń Zarządu wymogi te są spełniane przez infrastrukturę leczniczą wykorzystywaną przez Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o. o.

### **3.5 Warunki szczegółowe dla świadczeniodawców udzielających świadczeń gwarantowanych w placówkach uzdrowiskowych**

W ramach Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 23 lipca 2013 r. w sprawie świadczeń gwarantowanych z zakresu lecznictwa uzdrowiskowego określono szczegółowe warunki, jakie mają spełniać świadczeniodawcy udzielający świadczeń gwarantowanych w zakresie leczenia szpitalnego, sanatoryjnego, ambulatoryjnego oraz rehabilitacji dzieci oraz dorosłych. Wymogi te są wypełniane przez Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o. o.

---

<sup>20</sup>Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 kwietnia 2012 r. w sprawie określenia wymagań, jakim powinny odpowiadać zakłady i urządzenia lecznictwa uzdrowiskowego

### 3.6 Analiza konkurencji

**Mapa 2. Mapa uzdrowisk Małopolski i najbliższych uzdrowisk województwa śląskiego i świętokrzyskiego**



Województwo małopolskie z uwagi na swoje naturalne uwarunkowania i bogactwa jest obszarem, na którym znajduje się wiele spośród polskich uzdrowisk. Ważnym elementem strategii jest analiza działalności innych uzdrowisk oraz gmin, na których te uzdrowiska się znajdują.

Poniższe tabele zawierają przykładowe cele, głównie inwestycyjne, wybranych uzdrowisk oraz stopień ich realizacji.

#### 1. Krynica Zdrój:

| Przykładowe cele wyznaczone na lata 2008 - 2015 <sup>21</sup>                                                     | Stopień realizacji celów <sup>22</sup>                         | Źródło dofinansowania |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Remont istniejących obiektów i dostosowanie do obecnych standardów, m.in. Parku Słotwińskiego, Nowych Łazienek | w trakcie realizacji (zrealizowano przebudowę Nowych Łazienek) | -                     |

<sup>21</sup> Na podstawie załącznika do Uchwały Nr XXXVII/280/09 Rady Miejskiej w Krynicy-Zdroju z dnia 25 czerwca 2009 r. w sprawie uchwalenia Planu Rozwoju Uzdrowiska Krynica- Zdrój na lata 2008 - 2015

<sup>22</sup> Rozmowa z przedstawicielem Wydziału Inwestycji, Architektury i Nieruchomości Miasta i Gminy Krynica - Zdrój

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Mineralnych, Nowego Domu Zdrojowego                                                                                                                                          | Mineralnych, pozostała część w trakcie projektowania)                                                                          |                |
| b) Termoizolacja lub jej wykończenie - dotyczy m.in. Starego Domu Zdrojowego, Pijalni Głównej, Pijalni „Jana”, Starych Łazienek Mineralnych                                  | w trakcie realizacji (zrealizowano remontu Pijalni Głównej)                                                                    | MRPO 2007-2013 |
| c) Budowa lokalnej kotłowni gazowej w Nowym Łazienkach Mineralnych                                                                                                           | brak realizacji                                                                                                                | -              |
| d) budowa dwóch boisk sportowych, Parku Rekreacyjnego, budowa ścieżki rowerowej na osi północ – południe w Krynicy Zdroju, w fazie projektowania budowa Parku Jordanowskiego | w trakcie realizacji (zrealizowano jedno z boisk; drugie boisko, Park Jordanowski oraz ścieżka rowerowa w fazie projektowania) | MRPO 2007-2013 |
| e) program wodno-ściekowy dla Krynicy – Zdroju                                                                                                                               | projekt zrealizowany, sieć wewnętrzna w trakcie realizacji                                                                     | POIiŚ2007-2013 |
| f) budowa Punktu Informacji Turystycznej                                                                                                                                     | projekt zrealizowany                                                                                                           | MRPO 2007-2013 |
| g) budowa wielopoziomowego parkingu                                                                                                                                          | brak realizacji                                                                                                                | -              |

## 2. Żegiestów – Zdrój:

| <b>Przykładowe cele uzdrowiska wyznaczone na lata 2009 - 2015<sup>23</sup></b>                                        | <b>Stopień realizacji celów<sup>24</sup></b>                                                        | <b>Źródło dofinansowania</b>          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| a) budowa deptaka uzdrowiskowego – przestrzeni integrującej rozproszoną zabudowę uzdrowiska                           | projekt zakończony                                                                                  | MRPO 2007-2013                        |
| b) modernizacja Pijalni Anna i rewitalizacja ścieżek spacerowych                                                      | w trakcie realizacji                                                                                | MRPO 2007-2013                        |
| c) kładka do miejscowości Sulin na Słowacji                                                                           | projekt zakończony                                                                                  | Program Współpracy Transgranicznej UE |
| d) unowocześnienie i rozbudowa bazy uzdrowiskowej ( w tym noclegowej, gastronomicznej, leczniczej i rehabilitacyjnej) | w trakcie realizacji (projekt unowocześnienia bazy został zrealizowany dzięki pomocy firmy Cechini) | -                                     |

<sup>23</sup> Załącznik nr 1 do Uchwały nr XXX/446/2009 Rady Miasta i Gminy Uzdrawiskowej Muszyny z dnia 25 czerwca 2009 roku

<sup>24</sup> Strona internetowa Gminy Muszyna oraz BIP Gminy Muszyna

### 3. Gmina Uzdrowska Muszyna:

| Cele uzdrowiska wyznaczone na lata 2009 - 2015 <sup>25</sup>                                                                        | Stan realizacji celów <sup>26</sup>                                                             | Źródło dofinansowania |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) budowa Parku Zdrojowego „Zapopradzie” w Uzdrowisku Muszyna                                                                       | projekt zakończony                                                                              | MRPO 2007-2013        |
| b) budowa Miejskiego Parku Zdrojowego „Baszta” w Uzdrowisku Muszyna                                                                 | projekt zakończony                                                                              | MRPO 2007-2013        |
| c) budowa kompleksu basenów w ramach Centrum Rekreacji i Wypoczynku „Zapopradzie”                                                   | projekt zakończony                                                                              | MRPO 2007-2013        |
| d) rewitalizacja Rynku w Muszynie wraz z ulicą Kościelną i zagospodarowaniem obszaru od rynku do publicznego ujęcia wody mineralnej | w trakcie realizacji (konkurs na koncepcję został rozstrzygnięty w czerwcu 2015 <sup>27</sup> ) | --                    |
| e) budowa Obwodnicy Centrum Muszyny, przenoszącej ruch tranzytowy poza Rynek i ul. Kościelną                                        | projekt zakończony                                                                              | MRPO 2007-2013        |

### 4. Busko Zdrój:

| Przykładowe cele gminy w obszarze „Rozwój funkcji uzdrowiskowej, turystyki i agroturystyki” <sup>28</sup>       | Stopień realizacji celów <sup>29</sup> | Źródło dofinansowania                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| a) zakończenie modernizacji Parku Zdrojowego                                                                    | projekt zrealizowany                   | ZPORR - EFRR                                                          |
| b) modernizacja oświetlenia w Parku Zdrojowym – wprowadzenie ogniw fotowoltaicznych – odnawialne źródło energii | projekt zrealizowany                   | ZPORR – EFRR, Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej |
| c) dążenie do wyeliminowania ruchu ciężarowego w strefie uzdrowiskowej, poprawa stanu dróg                      | projekt zrealizowany                   | Narodowy Program Przebudowy Dróg Lokalnych                            |
| d) rozwój infrastruktury wodno-ściekowej                                                                        | w realizacji                           | -                                                                     |
| e) organizacja imprez kulturalnych                                                                              | w ciągłej realizacji                   | -                                                                     |

<sup>25</sup> Pobrane z Planu Rozwoju Uzdrowiska Muszyna – Załącznik do Uchwały Nr XXX/444/2009 Rady Miasta i Gminy Uzdrowskiej Muszyna z dnia 25 czerwca 2009 roku

<sup>26</sup> Na podstawie danych ze strony internetowej Gminy Muszyna

<sup>27</sup> Na podstawie danych ze strony BIP Gminy Muszyna, <http://bip.malopolska.pl/umigmuszyna>

<sup>28</sup> Załącznik do Uchwały Nr XII/152/2011 Rady Miejskiej w Busku – Zdroju z dnia 15 grudnia 2011 roku

<sup>29</sup> Na podstawie raportów z realizacji strategii: <http://www.umig.busko.pl>

---

### **3.7 Analiza strategiczna oraz określenie kluczowych problemów i wyzwań stojących przed Uzdrowiskiem**

Poniżej przedstawiono efekty przeprowadzonej analizy SWOT, opartej na informacjach zawartych w powyższych rozdziałach. Wynika z niej, iż kluczowymi problemami i wyzwaniami, stojącymi przed Uzdrowiskiem Swoszowice, stanowiącymi barierę dla rozwoju turystyki i rekreacji są:

- a) niewielka baza noclegowa,
- b) ograniczona baza zabiegowa, szczególnie hydroterapii,
- c) brak ogrodzenia Parku Zdrojowego, co naraża go na zanieczyszczenie odpadami oraz przebywanie osób niebędących kuracjuszami na jego terenie w godzinach nocnych,
- d) użytkowanie w zabudowie mieszkaniowej pieców węglowych do ogrzewania mieszkań oraz bliskość ruchliwych ulic w pobliżu Uzdrowiska, co powoduje zanieczyszczenie powietrza,
- e) potencjalne zanieczyszczenie wód podziemnych wynikające z braku objęcia całego Osiedla siecią kanalizacyjną.

| Symbol | Czynniki wewnętrzne                                                                                                                          | Czynniki zewnętrzne                                                                                           | Symbol | Cele                                                                                                                         |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Mocne strony</b>                                                                                                                          | <b>Szanse</b>                                                                                                 |        |                                                                                                                              |
| S1     | Dogodne położenie komunikacyjne, tuż przy obwodnicy Krakowa, łączącej się z autostradą w stronę Rzeszowa i Katowic a także lotniskiem Balice | Status jedyne uzdrowiska w Polsce znajdującego się w dużej aglomeracji miejskiej                              | O1     | Wykorzystanie potencjału Uzdrowiska poprzez popularyzację wśród mieszkańców                                                  |
| S2     | Bliskość centrum Krakowa wraz z zapleczem kulturalno - rozrywkowym                                                                           | Bliskość miasta często odwiedzanego przez zagranicznych turystów                                              | O2     | Pozyskanie turystów wśród turystów przybywających do Krakowa                                                                 |
| S3     | Walory środowiskowe - tereny leśne, Park Zdrojowy                                                                                            | Bliskość znakomitych klinik i szpitali specjalistycznych                                                      | O3     | Rozszerzenie współpracy ze szpitalami/ klinikami specjalistycznymi w zakresie leczenia uzdrowiskowego                        |
| S4     | Wiele atrakcji turystycznych w okolicy, np. fort w Wróblowicach                                                                              | Tradycja uzdrowiskowa sięgająca 200 lat                                                                       | O4     | Popularyzacja Uzdrowiska w oparciu o jego historię                                                                           |
| S5     | Bogata oferta rehabilitacyjna Uzdrowiska                                                                                                     | Rozwój bazy sportowo - rekreacyjnej                                                                           | O5     | Zachęcenie większej liczby kuracjuszy i turystów do korzystania z usług uzdrowiskowych, jak i obiektów rekreacyjnych         |
| S6     | Brak większych zakładów przemysłowych                                                                                                        | Poprawa dojazdu do Uzdrowiska z centrum Krakowa oraz obszaru metropolitalnego środkami transportu publicznego | O6     | Zachęcenie potencjalnych kuracjuszy / klientów poprzez możliwość połączenia usług leczniczych z atrakcjami w centrum Krakowa |
| S7     | Niska zabudowa z podstawowymi usługami oraz rozwiniętą siecią handlową                                                                       |                                                                                                               | O7     |                                                                                                                              |

| Cele                                                                                                                                        | Symbol | Słabe strony                                                                | Zagrożenia                                                                                                     | Symbol | Cele                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Szerzenie wiedzy o Uzdrowisku wśród mieszkańców Krakowa                                                                                     | W1     | Mało znana marka Uzdrowiska i niski stan wiedzy na temat jego działalności  | Silna konkurencja wśród innych uzdrowisk                                                                       | T1     | Dostosowanie usług do wymogów i potrzeb zmieniającego się rynku                               |
| Poszerzenie liczby miejsc noclegowych i bazy zabiegowej poprzez rozbudowę infrastruktury                                                    | W2     | Słabo rozwinięta baza noclegowa i zabiegowa                                 | Przekroczenia dopuszczalnych norm w zakresie hałasu oraz poziomu pyłu zawieszonego PM2,5 oraz PM10 w powietrzu | T2     | Doprowadzenie poziomu hałasu oraz pyłu zawieszonego PM2,5 oraz PM10 do poziomu dopuszczalnego |
| Doprowadzenie do przyłączenia wszystkich gospodarstw do sieci kanalizacji sanitarnej                                                        | W3     | Niedokończona sieć kanalizacji sanitarnej                                   | Niski poziom inwestycji w infrastrukturę komunikacyjną i komunalną                                             | T3     | Zaplanowanie inwestycji w infrastrukturę komunikacyjną i komunalną na terenie Osiedla         |
| Budowa oferty kulturalnej poprzez m.in. budowę amfiteatru / muszli koncertowej                                                              | W4     | Brak oferty kulturalnej oraz zaplecza rozrywkowego                          | Duże natężenie ruchu ulicznego w pobliżu strefy uzdrowskiej A                                                  | T4     | Budowa dróg odciążających drogi w pobliżu Uzdrowiska                                          |
| Rozszerzenie oferty turystycznej poprzez rozbudowę ścieżek pieszych i rowerowych, budowę basenów, organizację stałych wydarzeń kulturalnych | W5     | Brak oferty turystycznej - niezidentyfikowany produkt turystyczny           | Częste odprowadzanie ścieków poza szczelne zbiorniki                                                           | T5     | Rozbudowa sieci kanalizacji                                                                   |
| Stworzenie dogodnego połączenia z centrum Krakowa uwzględniając potrzeby osób starszych                                                     | W6     | Brak bezpośredniego połączenia z innymi dzielnicami, w tym z centrum Miasta |                                                                                                                | T6     |                                                                                               |

---

#### 4. NAWIĄZANIE DO STRATEGICZNYCH DOKUMENTÓW DOTYCZĄCYCH ROZWOJU PRZESTRZENNO-SPOŁECZNO-GOSPODARCZEGO GMINY I REGIONU

##### 4.1 Program tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice

W dniu 23 czerwca 2010r. Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę Nr CIV/1389/10 w sprawie przyjęcia i określenia „Programu tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice”. Program został opracowany w celu zachowania funkcji leczniczych Osiedla Uzdrawisko Swoszowice. Dokument zawiera analizę istniejącej infrastruktury Osiedla Uzdrawisko Swoszowice pod kątem, utrzymania standardów właściwych dla Uzdrawisk i przedstawia kierunkowe rozwiązania w zakresie najważniejszych inwestycji w infrastrukturę komunalną. Zakres istotnych inwestycji zaproponowanych w Programie dotyczy modernizacji i rozbudowy sieci wodociągowych, kanalizacji sanitarnej i opadowej, inwestycji ciepłowniczych, sieci elektroenergetycznych i gazowych oraz systemu transportowego. Zaproponowane w opracowaniu rozwiązania są zgodne z planami Gminy Miejskiej Kraków odnośnie inwestycji w zakresie zaopatrzenia w wodę, ciepło, energię elektryczną, paliwa gazowe oraz odprowadzanie ścieków.

W Programie przedstawiono wstępne harmonogramy etapowania i finansowania inwestycji, których realizacja pociąga za sobą zaangażowanie środków finansowych Gminy Miejskiej Kraków.

Według Programu planowane inwestycje w Osiedlu Uzdrawisko Swoszowice w **infrastrukturę wodociągową** obejmują, następujące najważniejsze zadania, z których tylko zadanie a) zostało już wykonane:

- a) przedłużenie istniejącego rurociągu w ul. Stawisko w kierunku południowym, do połączenia z wodociągiem  $\varnothing$  280 mm w ul. Szybisko (domknięcie pierścienia), **(wykonano)**
- b) realizację przedłużenia istniejących wodociągów w bocznych ulicach obszaru Swoszowice-Uzdrawisko, między innymi w ul. Czyrniańskiego, ul. Babiego Łata i inne ( $\varnothing$  110 mm),
- c) realizację wodociągu w ul. Neussera, ul. Topiarnia (boczna) i innych ulicach dojazdowych,
- d) realizację wodociągu w bocznych ulicach od ul. Moszyńskiego,
- e) realizację odcinka wodociągu  $\varnothing$  110 mm, w ulicy Lusińskiej do ulicy Kąpielowej dla połączenia z biegnącym w ulicy Kąpielowej wodociągiem  $\varnothing$  160 mm; (rozwiązanie to

---

zostało zaproponowane przez Uzdrowisko Swoszowice po przedstawieniu niniejszego Programu, nie jest ujęte w projektach miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego).

W myśl zapisów Programu (zgodnie z podanym powyżej wyjaśnieniem) uzasadnione jest zrealizowanie inwestycji leżących poza strefą ochronną C, np. wodociąg w obszarze ul. Jeździeckiej – ul. Borowinowej.

Dla obsługi projektowanego, a także istniejącego zainwestowania, lecz dotychczas pozostającego poza zasięgiem sanitarnej kanalizacji miejskiej **wykonano** następujące inwestycje:

- a) kanał w południowym rejonie ul. Myślenickiej,
- b) kanały w bocznych ulicach (miedzy innymi ul. Szybisko - boczna) oraz w ul. Topiarnia i ul. Stawisko (wraz z boczną),
- c) kanał w ul. Druskiennickiej.

Przewiduje się jeszcze realizację następujących bocznych **kanałów sanitarnych**:

- a) kanał w ul. Muszyńskiego, ul. Sanatoryjnej ze sprowadzeniem w kierunku ul. Moszyńskiego,
- b) grupa kanałów bocznych w ulicach dochodzących do ul. Moszyńskiego –ul. Lasogórskiej,
- c) kanał oraz rurociąg ciśnieniowy w pasie drogowym ul. Czarniańskiego,
- d) kanał. w rejonie ul. Lusińskiej,
- e) kanał w ul. Neussera,
- f) przedłużenie kanału w ul. Rabczańskiej.

Ponadto, dla obsługi zainwestowania istniejącego i projektowanego jako konieczną wskazano realizację kanału sanitarnego  $\varnothing$  300 mm wzdłuż lewego brzegu „Rowu I” (wraz z kanałami bocznymi) sprowadzającego ścieki do kolektora „PWG”, jak również realizację szeregu krótkich odcinków kanałów bocznych sprowadzających ścieki do podstawowej istniejącej i projektowanej sieci kanałów sanitarnych.

W Programie założono rozbudowę istniejącej sieci **kanalizacji deszczowej** poprzez realizację następujących najważniejszych kanałów deszczowych:

- a) wzdłuż ul. Moszyńskiego wraz z boczną, z wylotem do potoku Wróblowickiego,

- 
- b) wzdłuż części ul. Pytlańskiego, ul. Muszyńskiego ul. Sanatoryjną z wylotem do potoku Wróblowickiego,
  - c) we wschodniej części ul. Pytlańskiego,
  - d) w południowej części ul. T. Chałubińskiego, z wylotem do potoku Wróblowickiego,
  - e) w ul. Czarniańskiego,
  - f) w ul. Lusińskiej z wprowadzeniem wód do istniejącego kanału deszczowego  $\varnothing$  500 mm w ul. Piłkarskiej,
  - g) w ul. Babiego Łata, z wylotem do rzeki Wilgi.

W kontekście ochrony terenu uzdrowiska przed nadmiernymi uciążliwościami komunikacyjnymi w postaci emisji zanieczyszczeń powietrza i hałasu jako kluczowe podjęcia działania (zarówno inwestycyjne, jak i organizacyjnych) wskazano:

- a) budowę trasy drogowej kl. Z o przebiegu północ – południe po wschodniej stronie obszaru,
- b) budowę połączenia ulicą kl. L ulic: ul. Poronińskiej i ul. Starowiejskiej /ul. Pytlańskiego w zachodniej części obszaru,
- c) modernizację pozostałej sieci dróg,
- d) wprowadzenie organizacji ruchu w części centralnej uzdrowiska ograniczającej ruch wyłącznie do pojazdów mieszkańców i użytkowników uzdrowiska,
- e) budowę sieci dróg rowerowych,
- f) budowę pętli autobusowej przy ul. T. Chałubińskiego.

Przewiduje się w 2016 r. aktualizację powyższego Programu.

#### **4.2 Regionalny Program Operacyjny Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020**

Działania rozwojowe w zakresie Uzdrowiska Swoszowice wpisują się w zapisy Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014 – 2020. Szczegółowe wsparcie dla miejscowości uzdrowskich zostało ujęte w Osi Priorytetowej „Dziedzictwo Regionalne”. W ramach poddziałania 6.3.2 Wsparcie miejscowości uzdrowskich planuje się realizację przedsięwzięć związanych z wykorzystaniem i rozwojem specyficznych walorów miejscowości uzdrowskich. Rozwój można realizować poprzez inwestycje w ogólnodostępne obiekty i infrastrukturę uzdrowską i rozbudowę infrastruktury turystycznej i rekreacyjnej w miejscowościach rekreacyjnych. W razie realizacji szerszego projektu, można też realizować projekty związane z przygotowaniem pod rozwój inwestycji, m.in. przez rozwój infrastruktury wodno-kanalizacyjnej lub przez budowę dróg. Z kolei w ramach poddziałania 6.1.1 Ochrona i opieka nad zabytkami istnieje możliwość uzyskania

---

środków na ochronę zabytków zarówno nieruchomości, jak i przykładowo zabytkowych parków, które to elementy są składowymi funkcjonującymi na terenie Uzdrowiska Kraków Swoszowice.

W ramach Osi Priorytetowej 4 Regionalna polityki energetyczna, zakłada się dofinansowanie modernizacji infrastruktury technicznej, likwidacji starych źródeł zasilania i zastąpienia ich niskoemisyjnymi, co również wpisuje się w potrzeby inwestycyjne na terenie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice.

### **4.3 Strategia Rozwoju Krakowa**

W ramach Strategii Rozwoju Krakowa, przyjętej Uchwałą Nr LXXV/742/05 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 kwietnia 2005 r., rozwój Uzdrowiska Swoszowice zaliczono do kategorii „dalszych zadań o znaczeniu metropolitalnym oraz miejskim” w ramach Priorytetowych Projektów Inwestycyjnych określonych Strategią.

### **4.4 Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa**

Jednym z celów polityki przestrzennej w zakresie zabudowy podmiejskiej Krakowa, określonej w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa (w wersji ustalonej Uchwałą Nr CXII/1700/14 Rady Miasta Krakowa z dnia 9 lipca 2014 r.), jest zrównoważony rozwój funkcji uzdrowiskowych w Swoszowicach. W Studium wskazano m.in. potrzebę ochrony zaprojektowanych stref ochronnych (terenów ochrony pośredniej) ujęć wód leczniczych w uzdrowisku Swoszowice w ramach kształtowania systemu przyrodniczego Miasta Krakowa (II 5.3.). Ponadto, podniesiono również kwestię ochrony wód leczniczych wpływających na terenie Miasta Krakowa, w tym zadania:

- a) ochrona stref zasilania wód leczniczych „Swoszowice”,
- b) wdrażanie zasad ochrony na obszarach leżących w wyznaczonych strefach,
- c) udokumentowanie nowych zasobów wód leczniczych we współpracy z Gminą Mogilany i dążenie do utworzenia zespołu uzdrowisk „Swoszowice-Lusina”,
- d) rezerwacja terenów pod zabudowę uzdrowiskową,
- e) wzrost zalesień w oparciu o opracowanie dla terenu górniczego „Swoszowice” projektu regulacji granicy rolno-leśnej z uwzględnieniem potrzeb wynikających z ochrony wód leczniczych i rozwoju funkcji uzdrowiskowych,

- 
- f) rozbudowa kanalizacji sanitarnej i opadowej o odpowiednich standardach jakościowych.

Według Studium, konieczne jest wyznaczenie otulin dla rezerwatów – obszaru górniczego utworzonego dla złóż wód leczniczych w Swoszowicach oraz stref ochronnych A, B i C Osiedla Uzdrowisko Swoszowice, co pozostaje w kompetencjach organów rządowych (II.5.4). Wskazano również na kwestię ochrony strefy zasilania wód leczniczych w Swoszowicach (II.5.5).

W Studium powołuje się również zagadnienie budowy nowych przystanków (oprócz już istniejących, zmodernizowanych), łącznie z parkingami P&R, w tym w celu poprawy dostępności komunikacyjnej Swoszowic (II.6.2).

Ponadto w kontekście Swoszowic w Studium wskazano jako zgodną z kierunkami przyszłego zagospodarowania rozbudowę systemu odprowadzania i oczyszczania ścieków (II.7.2.). Odnosnie systemu zaopatrzenia w ciepło, Studium odwołuje się do ograniczenia emisji zanieczyszczeń, w szczególności pyłowych, z pieców i kotłowni opalanych paliwem stałym oraz ograniczenia emisji innych substancji stanowiących o przekroczeniu standardów jakości powietrza poprzez wskazanie priorytetowych obszarów zmiany technologii grzewczej w rejonie Swoszowic oraz II Obwodnicy. W celu ochrony obszaru i terenu górniczego Mateczny I” oraz „Swoszowice” wskazano zakaz wykonywania wykopów oraz otworów w celu pozyskania ciepła ziemi (II.7.4.).

Kierunek rozwoju dla Swoszowic dotyczący systemu gazowniczego określony w Studium to przebudowa gazociągu wysokiego ciśnienia przy ul. Jacka i Floriana Sawiczewskich w Swoszowicach, a także wskazanie priorytetowych obszarów zmiany technologii grzewczej w rejonie Swoszowic i II obwodnicy (II.7.6.).

#### **4.5 Dokumenty dotyczące polityk w różnych sektorach społeczno-gospodarczych na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym**

##### **4.5.1 Strategia Rozwoju Turystyki Miasta Krakowa na lata 2014 – 2020**

Strategia Rozwoju Turystyki Miasta Krakowa odnosząca się do planów na lata 2014 – 2020 wobec rozwoju turystyki w Krakowie zakłada wykorzystanie Uzdrowiska w Swoszowicach jako środka do deglomeracji przestrzennej ruchu turystycznego w mieście. Wśród produktów turystycznych mogących przyciągnąć Turystów, zwraca się uwagę na uzdrowisko w Swoszowicach i dawne uzdrowisko przy Rondzie Matecznego, mając na względzie jego

---

potencjał. Jednym z możliwych produktów turystycznych Gminy Miejskiej Kraków opisanych w Strategii jest „Poprawa zdrowia”. Propozycje poprawy gościnności Swoszowic to m.in.:

- a) modernizacja i udostępnienie walorów uzdrowiskowych miasta,
- b) poprawa jakości powietrza i wody pitnej,
- c) estetyzacja i wyposażenie w infrastrukturę sportowo-rekreacyjną terenów zielonych,
- d) poprawa zewnętrznej i wewnętrznej dostępności komunikacyjnej -infrastruktury transportowej,
- e) spakietowanie i promocja rozproszonej oferty medycznej.

Potencjalną grupą docelową są emeryci i renciści oraz turyści zagraniczni zainteresowani tańszymi usługami medycznymi. Według Strategii, wzrost atrakcyjności Uzdrowiska może zostać spełniony poprzez poprawę infrastruktury oraz rozszerzenie i uporządkowanie aktualnej oferty.

#### **4.5.2 Zdrowy Kraków 2016 – 2018 - projekt**

Będący obecnie w fazie konsultacji projekt Miejskiego Programu Ochrony Zdrowia „Zdrowy Kraków 2016-2018”<sup>30</sup> zawiera plany związane z rozwojem Uzdrowiska Swoszowice w kontekście Miejskiego Programu Ochrony Zdrowia.

W ramach Programu wskazano, iż zadania Gminy Miejskiej Kraków ukierunkowane są przede wszystkim na zachowanie funkcji leczniczych Uzdrowiska w zakresie m.in. rozbudowy bazy leczniczej uzdrowiska oraz tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej i technicznej Swoszowic, jako jednej z dzielnic Krakowa. W tym celu planowane są:

- a) aktualizacja Programu tworzenia i ulepszania infrastruktury komunalnej dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice,
- b) sporządzenie operatu uzdrowiskowego zgodnie z wymogami ustawy o lecznictwie uzdrowiskowym, uzdrowiskach i obszarach ochrony uzdrowiskowej oraz o gminach uzdrowiskowych.

Docelowo przewidziana jest realizacja zadań inwestycyjnych finansowanych w oparciu o środki pozyskane w ramach Regionalnego Programu operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020 (działanie 6.3.2), jak również budżet Gminy Miejskiej Kraków i środki własne podmiotów prowadzących działalność leczniczą na terenie Uzdrowiska.

---

<sup>30</sup> [http://www.bip.krakow.pl/?dok\\_id=67887](http://www.bip.krakow.pl/?dok_id=67887) – projekt na etapie konsultacji

---

#### **4.6 Strategia Rozwoju Województwa Małopolskiego na lata 2011 - 2020**

Działania rozwojowe na terenie Uzdrawiska Swoszowice wpisują się w Strategię Rozwoju Województwa Małopolskiego na lata 2011 – 2020. W ramach kierunków polityki rozwoju w zakresie Obszaru 2 Dziedzictwo i przemysły czasu wolnego, jako kierunki polityki wspierane przez Województwo Małopolskie wskazano turystykę uzdrowską i prozdrowotną (2.2.4). Z kolei Obszar 6 Bezpieczeństwo ekologiczne, zdrowotne i społeczne odwołuje się do wdrożenia regionalnej strategii działań w kontekście starzenia się społeczeństwa (6.3.3), której element w sposób naturalny stanowi infrastruktura uzdrowska. Rozwój Uzdrawiska Swoszowice może także być rozpatrywany jako część strategii dotyczącej rozwoju funkcji lokalnych centrów usług publicznych (5.1.). Strategia Województwa Małopolskiego Rozwoju na lata 2011 – 2020 zwraca uwagę na istotę tworzenia ofert które przyciągną i zachęcą do lokowania nowych przedsięwzięć, dzięki czemu zaistnieje szansa na podwyższenie atrakcyjności miejsc pracy. Poprawa infrastruktury na terenie Uzdrawiska Swoszowice wpisuje się również w następujące zagadnienie poprawy bezpieczeństwa zdrowotnego, w zakresie profilaktyki i ochrony zdrowia (6.2), jak również strategii rozwoju komunikacyjnego w Małopolsce w ramach obszaru „Infrastruktura dla dostępności komunikacyjnej”. Zadanie 3.4.1 zakłada wsparcie procesów efektywnej integracji systemów transportowych, ze szczególnym uwzględnieniem roli transportu zbiorowego oraz rozwoju transportu zrównoważonego, przede wszystkim na obszarach o unikalnych walorach turystyczno-uzdrowskich.

#### **4.7 Operat Osiedla Uzdrawisko Swoszowice (2008)**

Operat Uzdrawiska Swoszowice z 2 października 2008 r. jako kierunek rozwoju dla Osiedla określa tworzenie i ulepszenie infrastruktury komunalnej dla Osiedla Swoszowice. Jako działania w tym zakresie określono ograniczenie ruchu samochodowego, prowadzenie okresowych badań akustycznych, kontynuację monitorowania stanu jakości powietrza oraz warunków meteorologicznych, a także zastosowanie ekranów i pasów wysokiej zieleni od strony Obwodnicy i autostrady A4. Ponadto, w kierunkach rozwoju zaproponowano zagospodarowanie parku leśnego wzdłuż ulicy Wczasowej dla okolicznych mieszkańców i osób odwiedzających uzdrawisko oraz wytyczenie ścieżek poza obszarem Parku Zdrojowego. Zaproponowano również wyposażenie Parku w urządzenia do gimnastyki i gier. Operat nawiązuje też do rozbudowy infrastruktury technicznej wodno-ściekowej na terenie całego Osiedla.

---

#### **4.8 Cele przewidziane do osiągnięcia w wyniku realizacji Planu Rozwoju Uzdrowiska**

Na podstawie przeprowadzonej analizy sformułowano następujące podstawowe cele:

- a) poszerzenie liczby miejsc noclegowych i bazy zabiegowej poprzez rozbudowę infrastruktury,
- b) doprowadzenie do przyłączenia wszystkich gospodarstw do sieci kanalizacji sanitarnej,
- c) budowa oferty kulturalnej poprzez m.in. budowę amfiteatru / muszli koncertowej,
- d) rozszerzenie oferty turystycznej poprzez rozbudowę ścieżek pieszych i rowerowych, budowę basenów, organizację stałych wydarzeń kulturalnych,
- e) stworzenie dogodnego połączenia z centrum Krakowa uwzględniając potrzeby osób starszych,
- f) dostosowanie usług do wymogów i potrzeb zmieniającego się rynku,
- g) doprowadzenie poziomu hałasu oraz pyłu zawieszonego PM<sub>2,5</sub> oraz PM<sub>10</sub> do poziomu dopuszczalnego,
- h) zaplanowanie inwestycji w infrastrukturę komunikacyjną i komunalną na terenie Osiedla,
- i) budowa dróg odciążających drogi w pobliżu Uzdrowiska,
- j) ustanowienie linii autobusowej z Kurdwanowa do centrum Uzdrowiska (przystanek „Zdrojowa”) z perspektywicznym przedłużeniem jej do planowanego przystanku Szybkiej Kolei Aglomeracyjnej Kraków-Swoszowice.

## 5. PLANOWANE ZADANIA DO REALIZACJI W RAMACH PLANU ROZWOJU UZDROWISKA

Powyższe cele planuje się zrealizować w drodze realizacji przedstawionych poniżej zadań.

| Lp. | Nazwa zadania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1 | <b>Rewitalizacja Parku Zdrojowego obejmująca:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- konserwację drzewostanu:<ul style="list-style-type: none"><li>• wycinki i nasadzenia,</li><li>• prace pielęgnacyjne,</li><li>• konserwacja zabytkowego drzewostanu</li><li>• oznakowanie i opisanie pomników przyrody,</li></ul></li><li>- ogrodzeniem terenu Parku,</li><li>- oświetlenia Parku,</li><li>- zabudowa ławek,</li><li>- zaprojektowanie i budowa obiektów kultury takich jak muszla koncertowa z amfiteatrem i oczkiem wodnym</li><li>- zaprojektowania i budowa obiektów służących lecznictwu uzdrowiskowemu oraz obsłudze pacjenta lub turysty, w tym m.in.:<ul style="list-style-type: none"><li>• oczka wodnego,</li><li>• pól gier i zabaw,</li><li>• małej architektury parkowej,</li><li>• pola golfowego,</li><li>• kortów tenisowych</li><li>• ścieżek zdrowia,</li><li>• ścieżek spacerowych,</li><li>• oraz innych urządzeń w zakresie funkcjonowania lecznictwa uzdrowiskowego</li></ul></li></ul> |
| 1.2 | Modernizacja ujęcia „Źródło Napoleon”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2.1 | Rozbudowa Głównego Domu Zdrojowego poprzez budowę nowego budynku połączonego przewiązką                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2.2 | Budowa nowego budynku pensjonatu wraz z nowym placem zdrojowym na tzw. polanie wschodniej (4 LU/ZP) wraz z garażem podziemnym połączonego przewiązką z budynkiem obiektu basenowego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2.3 | Budowa obiektu basenowego stanowiącego bazę dla zabiegów hydroterapii wraz z basenami z wodą siarkową w południowo-wschodnim sąsiedztwie Głównego Domu Zdrojowego (4 LU/ZP) połączonego przewiązką z Głównym Domem Zdrojowym                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.4 | Przebudowa i rozbudowa zespołu willi "Szwajcarka" poprzez budowę trzech nowych budynków                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.5 | Przebudowa i rozbudowa Restauracji Parkowej                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2.6 | Budowa obiektu sanatoryjnego służącego obsłudze kuracjuszy w północnej części terenów uzdrowiska na obszarze 7 LU/ZP                                                                                                                                                         |
| 3.1 | Modernizacja Zespołu Obiektów Sportowych WLKS „Krakus” przy ul. Moszyńskiego 9                                                                                                                                                                                               |
| 3.2 | Budowa nowej hali do jazdy konnej przy ul. Kąpielowej                                                                                                                                                                                                                        |
| 3.3 | Rozbudowa ścieżek rowerowych i tras turystycznych wraz z wykonaniem oznakowania turystyczno-informacyjnego Uzdrowiska                                                                                                                                                        |
| 4.1 | Objęcie całego obszaru Uzdrowiska systemem <b>kanalizacji sanitarnej</b> dla ochrony wód podziemnych (w tym kanalizacja o podwyższonym standardzie)                                                                                                                          |
| 4.2 | Budowa brakującej sieci <b>wodociągowej</b> dla zaopatrzenia w wodę ludności w całym obszarze stref A, B i C (w tym budowa wodociągu w ul. Lusińskiej dla ochrony przeciwpożarowej obiektów uzdrowiskowych)                                                                  |
| 4.3 | Rozbudowa kanalizacji opadowej na terenach o dużym wskaźniku zabudowy, gdzie zagospodarowanie i retencjonowanie czystych wód opadowych nie będzie wystarczające oraz w przypadku wód opadowych pochodzących z powierzchni zanieczyszczonych traktowanych jako ścieki opadowe |
| 4.4 | Przebudowa ulicy Myślenickiej                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4.5 | Przebudowa ulicy Krzyżańskiego                                                                                                                                                                                                                                               |
| 4.6 | Budowa połączenia ulic Poronińskiej i Starowiejskiej/ Pytlańskiego w zachodniej części obszaru                                                                                                                                                                               |
| 4.7 | Wymiana źródeł ciepła negatywnie wpływających na jakość powietrza na przyjazne dla środowiska w obrębie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice                                                                                                                                        |
| 4.8 | Przydrożne zadrzewienia i zalesienia na terenie górniczym „Swoszowice”                                                                                                                                                                                                       |
| 4.9 | Przebudowa ulicy Chałubińskiego, na odcinku Szybisko - Niewodniczańskiego                                                                                                                                                                                                    |
| 5.1 | Przebudowa ulicy Niewodniczańskiego                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5.2 | Utworzenie parku Las przy ul. Wróblowickiej                                                                                                                                                                                                                                  |

## 6. WSKAŹNIKI REALIZACJI PLANU ROZWOJU UZDROWISKA

### Wskaźniki produktu

| Opis wskaźnika                                                                           | Rezultat                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| liczba nowo wyznaczonych szlaków turystycznych                                           | 2 - historyczny szlak siarkowy, szlak spacerowy do Centrum Jana Pawła II |
| liczba nowych miejsc rekreacji i wypoczynku                                              | 2 modernizacje                                                           |
| liczba odremontowanych obiektów uzdrowskich                                              | 1                                                                        |
| liczba nowych obiektów uzdrowskich                                                       | 1                                                                        |
| liczba zmodernizowanych ulic                                                             | 3                                                                        |
| długość przedłużenia miejskiej sieci ciepłowniczej na teren Osiedla                      | 12 000 m                                                                 |
| długość wybudowanej sieci wodociągowej                                                   | 6000 m                                                                   |
| długość wybudowanej sieci kanalizacji sanitarnej                                         | 14347 m                                                                  |
| długość wybudowanej sieci kanalizacji opadowej                                           | 1110 m                                                                   |
| długość wybudowanych rowów odwadniających, będących elementem sieci kanalizacji opadowej | 500 m                                                                    |

### Wskaźniki rezultatu

| Opis wskaźnika                                                            | Rezultat |
|---------------------------------------------------------------------------|----------|
| wzrost liczby turystów na szlakach turystycznych                          | 10%      |
| wzrost liczby kuracjuszy korzystających z zabiegów leczniczych w miesiącu | 135      |
| wzrost liczby turystów odwiedzających Uzdrowisko                          | 10%      |
| pokrycie obszaru siecią wodociągową                                       | 100%     |
| pokrycie obszaru siecią kanalizacji sanitarnej                            | 100%     |
| pokrycie obszaru siecią kanalizacji opadowej                              | 50%      |

### Wskaźniki oddziaływania

| Opis wskaźnika                                                                          | Rezultat                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| wzrost udziału dochodów z różnych form turystyki aktywnej i specjalistycznej            | 35%                                             |
| wzrost atrakcyjności i konkurencyjności Uzdrowiska                                      | szeroka oferta zabiegowa uzdrowiska             |
| zmniejszenie poziomu hałasu                                                             | poziom hałasu w Uzdrowisku nie przekracza norm  |
| zmniejszenie emisji głównych zanieczyszczeń powietrza ze szczególnie uciążliwych źródeł | poprawa parametrów                              |
| wzrost bezpieczeństwa komunikacyjnego                                                   | poprawa jakości dróg, budowa ścieżek rowerowych |
| stworzenie nowych miejsc pracy i utrzymanie istniejących                                | 150                                             |

---

## 7. PLAN FINANSOWY

Poniżej plan finansowych zawierający informacje o zadaniach podzielonych na następujące 4 grupy:

- 1) Modernizacja urządzeń lecznictwa uzdrowiskowego,
- 2) Rozbudowa i modernizacja zakładów lecznictwa uzdrowiskowego,
- 3) Rozbudowa infrastruktury turystyczno-rekreacyjnej związanej z infrastrukturą uzdrowiskową,
- 4) Zadania nawiązujące do „Programu Tworzenia i Ulepszania Infrastruktury Komunalnej dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice”.

| Lp.                                                | Nazwa zadania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Okres realizacji | Zakładane rezultaty                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Koszt całkowity w mln zł | W tym ( w mln zł) |                 | Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|-----------------|--------------------------------------------------|
|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                          | Środki publiczne  | Środki prywatne |                                                  |
| 1. Modernizacja urządzeń lecznictwa uzdrowiskowego |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                          |                   |                 |                                                  |
| 1.1                                                | <b>Rewitalizacja Parku Zdrojowego obejmująca:</b><br>- konserwację drzewostanu: <ul style="list-style-type: none"><li>wycinki i nasadzenia,</li><li>prace pielęgnacyjne,</li><li>konserwacja zabytkowego drzewostanu</li><li>oznakowanie i opisanie pomników przyrody,</li></ul> - ogrodzeniem terenu Parku,<br>- oświetlenia Parku,<br>-zabudowa ławek,<br>- zaprojektowanie i budowa obiektów kultury takich jak muszla koncertowa z amfiteatrem i oczkiem wodnym<br>- zaprojektowania i budowa obiektów służących lecznictwu uzdrowiskowemu oraz obsłudze | 2015-2020        | Park Uzdrowiskowy jest zgodnie z przepisami o lecznictwie uzdrowiskowym <i>-urządzeniem lecznictwa uzdrowiskowego.</i><br>Rewitalizacja Parku prowadzona będzie zgodnie z dokumentacją zaopiniowaną przez Konserwatora Zabytków, co pozwoli przywrócić mu dawną świetność.<br>Po rewitalizacji Park będzie spełniał wszystkie wymagania stawiane przed takim urządzeniem, a ponadto stanie się wizytówką jedyne w kraju uzdrowiska funkcjonującego w granicach administracyjnych tak dużej aglomeracji miejskiej. Odnowiony Park Uzdrowiskowy będzie miejscem rehabilitacji, rekreacji, aktywnego wypoczynku i atrakcji kulturalnych | 12,0                     |                   |                 | Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o.          |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |  |  |                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|--|-----------------------------------------|
|     | <p>pacjenta lub turysty, w tym m.in.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• oczka wodnego,</li> <li>• pól gier i zabaw,</li> <li>• małej architektury parkowej,</li> <li>• pola golfowego,</li> <li>• kortów tenisowych</li> <li>• ścieżek zdrowia,</li> <li>• ścieżek spacerowych,</li> <li>• oraz innych urządzeń w zakresie funkcjonowania lecznictwa uzdrowiskowego</li> </ul> |           | zarówno dla mieszkańców Krakowa, turystów jak i kuracjuszy dostępnym w godzinach uzgodnionych z władzami miasta i dzielnicy oraz lokalnymi organizacjami społecznymi. Utrzymanie Parku na odpowiednim poziomie, dbanie o jego zasoby naturalne, walory krajobrazowe i balneologiczne, łączy się również z faktem zaliczania tego miejsca do obiektów zabytkowych, stanowiących o naszym dziedzictwie, objętych szczególną ochroną prawną. Wykonanie ogrodzenia Parku zapewni bezpieczeństwo osobom w nim przebywającym oraz całej infrastrukturze. |     |  |  |                                         |
| 1.2 | Modernizacja ujęcia „Źródło Napoleon”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2018-2020 | Modernizacja „Źródła Napoleon” pozwoli na zasilenie wodą siarkową obiektów zlokalizowanych na obszarze 7 LU/ZP.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1,0 |  |  | Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. |

**Pełna realizacja zadań ujętych w pkt. 1 ppkt 1.1- 1.2 wymagałaby zmian zapisów miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru „Swoszowice Uzdrowisko” w celu doprowadzenia do zgodności z zapisami studium (umożliwienie inwestycji na terenie 4LU/ZP) oraz zniesienia ograniczeń dla terenów 1LU/ZP - 7 LU/ZP m. in. w zakresie możliwości budowy pola golfowego, oczka wodnego, amfiteatru z muszlą koncertową, urządzeń lecznictwa uzdrowiskowego, zaplecza rekreacyjno-sportowego. Dopuszczenie możliwości zabudowy na terenie 4 ZP - Źródło Napoleon. §11 ust. 3 MPZP wprowadzono zakaz zabudowy w obszarze 4LU/ZP – 6LU/ZP z wyłączeniem ścieżek ruchowych. §11 ust. 9 pkt 9)a) MPZP wprowadzono ograniczenie terenów przeznaczonych pod infrastrukturę sportową do**

2640 m<sup>2</sup> na obszarze 1LU/ZP.

## 2. Rozbudowa i modernizacja zakładów lecznictwa uzdrowiskowego

|     |                                                                                         |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |  |  |                                         |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|--|-----------------------------------------|
| 2.1 | Rozbudowa Głównego Domu Zdrojowego poprzez budowę nowego budynku połączonego przewiązką | 2016-2020 | Powstanie w pełni nowoczesny obiekt uzdrowiskowy dysponujący bazą ok. 200 miejsc noclegowych, zapleczem gastronomicznym, nowoczesną bazą zabiegową oraz przychodnią uzdrowiskową.<br>Rozbudowany Główny Dom Zdrojowy będzie spełniał wszystkie aktualne wymogi stawiane przed obiektami lecznictwa uzdrowiskowego, tj. połączenie bazy noclegowej z żywieniową i zabiegową, dostosowanie budynku do obsługi osób niepełnosprawnych oraz starszych.<br>Rozbudowa Głównego Domu Zdrojowego zapewni możliwość świadczonych usług noclegowych i leczniczych na najwyższym standardzie. Da możliwość kontraktowania w NFZ, ZUS, KRUS, PFRON i innych podmiotach finansujących leczenie z zakresu lecznictwa uzdrowiskowego oraz rehabilitacji. | 40,9 |  |  | Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|--|-----------------------------------------|

|     |                                                                                                                                                                                     |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |  |  |                                        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|--|----------------------------------------|
|     |                                                                                                                                                                                     |           | Standard obiektu zapewni także możliwości pozyskania gości zagranicznych na leczenie uzdrowskowe w Swoszowicach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |  |  |                                        |
| 2.2 | Budowa nowego budynku pensjonatu wraz z nowym placem zdrojowym na tzw. polanie wschodniej (4 LU/ZP) wraz z garażem podziemnym połączonego przewiązką z budynkiem obiektu basenowego | 2018-2021 | Powstanie w pełni nowoczesny obiekt uzdrowskowy dysponujący bazą ok. 280 miejsc noclegowych, zapleczem gastronomicznym, połączony przejściami z basenami rehabilitacyjnymi i bazą zabiegową. Budynek będzie spełniał wszystkie aktualne wymogi stawiane przed obiektami lecznictwa uzdrowskowego. Umożliwi kontraktowania w NFZ, ZUS, KRUS, PFRON i innych podmiotach finansujących leczenie z zakresu lecznictwa uzdrowskowego oraz rehabilitacji. Standard obiektu zapewni także możliwości pozyskania gości zagranicznych na leczenie uzdrowskowe w Swoszowicach. | 34,6 |  |  | Uzdrowsko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. |
| 2.3 | Budowa obiektu basenowego stanowiącego bazę dla zabiegów hydroterapii wraz z basenami z wodą siarkową w południowo-wschodnim sąsiedztwie Głównego Domu Zdrojowego (4 LU/ZP)         | 2018-2021 | Będzie to drugi w Polsce po Solcu-Zdroju obiekt basenowy posiadający baseny z wodą siarkową. Obiekt ten umożliwi pełne wykorzystanie potencjału leczniczych właściwości swoszowickiej wody                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5,4  |  |  | Uzdrowsko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. |

|  |                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|  | połączonego przewiązką z Głównym Domem Zdrojowym |  | <p>siarkowej poprzez rozbudowę hydroterapii oraz budowę basenów rehabilitacyjnych wykorzystujących tę wodę.</p> <p>Posiadanie basenu rehabilitacyjnego w uzdrowisku jest aktualnie jednym z podstawowych wymogów stawianych przed zakładami leczenia uzdrowiskowego.</p> <p>Budowa obiektu basenowego przyczyni się do poszerzenia zabiegów z wykorzystaniem wody siarkowej oraz większej ich dostępności szczególnie dla mieszkańców Krakowa.</p> <p>Ponadto uzyska się nowy standard i lepszą ocenę wśród odwiedzających, jak również zwiększenie atrakcyjności turystycznej Uzdrowiska.</p> |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

|     |                                                                                                                      |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |  |  |                                         |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|--|-----------------------------------------|
| 2.4 | Przebudowa i rozbudowa zespołu willi "Szwajcarka" poprzez budowę trzech nowych budynków                              | 2017-2020 | Powstanie samodzielny w pełni nowoczesny obiekt uzdrowskiowy dysponujący bazą ok. 100 miejsc noclegowych, zapleczem gastronomicznym oraz nowoczesną bazą zabiegową i medyczną. Obiekt będzie spełniał wszystkie aktualne standardy dla tego typu budynków, co umożliwi pozyskanie zarówno kuracjuszy, którym pobyt finansują instytucje państwowe (NFZ, KRUS, ZUS, PFRON) jak również kuracjuszy komercyjnych krajowych i zagranicznych. | 27,0 |  |  | Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. |
| 2.5 | Przebudowa i rozbudowa Restauracji Parkowej                                                                          | 2017-2020 | Przebudowany obiekt będzie stanowił zaplecze gastronomiczne dla osób korzystających z zabiegów ambulatoryjnych w uzdrowisku oraz z odnowionego Parku Zdrojowego.<br><br>Poprawi wzrost estetyki oraz atrakcyjności obszaru Uzdrowiska.                                                                                                                                                                                                   | 3,0  |  |  | Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. |
| 2.6 | Budowa obiektu sanatoryjnego służącego obsłudze kuracjuszy w północnej części terenów uzdrowiska na obszarze 7 LU/ZP | 2018-2022 | Powstanie samodzielny w pełni nowoczesny obiekt uzdrowskiowy dysponujący bazą ok. 120 miejsc noclegowych, zapleczem gastronomicznym oraz nowoczesną bazą zabiegową i medyczną. Obiekt będzie spełniał wszystkie                                                                                                                                                                                                                          | 33,7 |  |  | Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |                                                                                                                                                                                                                          |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  | aktualne standardy dla tego typu budynków, co umożliwi pozyskanie zarówno kuracjuszy, którym pobyt finansują instytucje państwowe (NFZ, KRUS, ZUS, PFRON) jak również kuracjuszy komercyjnych krajowych i zagranicznych. |  |  |  |  |
| <p><b>Zakładane rezultaty rozbudowa i modernizacja zakładów lecznictwa uzdrowiskowego ujęte w pkt. 2 ppkt 2.1- 2.6</b></p> <p>Zrealizowanie wszystkich zadań określonych w pkt. 2 ppkt 2.1- 2.6 pozwoli na zbudowanie nowoczesnego uzdrowiska średniej wielkości:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• będącego wizytówką Krakowa,</li> <li>• umożliwiającego powstanie ok. 150 - 200 nowych miejsc pracy,</li> <li>• spełniającego aktualne standardy wymagane przepisami prawa dla tego typu obiektów</li> <li>• spełniającego coraz wyższe wymagania kuracjuszy zarówno krajowych jak i zagranicznych,</li> <li>• posiadającego bazę noclegową na poziomie ok. 700 miejsc (aktualnie 80 miejsc),</li> <li>• dysponującego bazą zabiegową wraz z basenami rehabilitacyjnymi umożliwiającą wykonanie ok. 5000 zabiegów dziennie, (aktualnie 1300 zabiegów dziennie) która w ok. 60 % dostępna będzie dla Mieszkańców Krakowa,</li> <li>• posiadającego odnowiony Park Zdrojowy będący miejscem rehabilitacji, rekreacji, aktywnego wypoczynku i atrakcji kulturalnych przede wszystkim dla mieszkańców Krakowa, a także turystów i kuracjuszy,</li> <li>• stanowiącego unikalną atrakcję turystyczną Krakowa - jedyne uzdrowisko w Polsce położone w granicach tak dużej aglomeracji miejskiej i jedno z nielicznych na Świecie.</li> </ul> <p><b>Realizacja zadań ujętych w pkt. 2 ppkt 2.1- 2.6 wymagałaby zmian zapisów miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru „Swoszowice Uzdrowisko” w celu doprowadzenia do zgodności z zapisami studium (umożliwienie inwestycji na terenie 4LU/ZP) oraz zniesieniem ograniczeń dla terenów 1LU/ZP - 7 LU/ZP m. in. w zakresie lokalizacji nowych budynków, miejsc hotelowych w budynkach, wysokości budynków i ilości kondygnacji w nowych budynkach na terenie 1 LU/ZP.</b></p> |  |  |                                                                                                                                                                                                                          |  |  |  |  |

| 3. Rozbudowa infrastruktury turystyczno-rekreacyjnej związanej z infrastrukturą uzdrowiskową |                                                                                                                       |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                          |     |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------|
| 3.1                                                                                          | Modernizacja Zespołu Obiektów Sportowych WLKS „Krakus” przy ul. Moszyńskiego 9                                        | 2017-2019 | Modernizacja budynku klubowego, rozbudowa bazy rekreacyjno-sportowej, miasteczko rowerowe                                                                                                                                                                                                                  | 5,15 | 5,15                                     |     | Zarząd Infrastruktury Sportowej w Krakowie               |
| 3.2                                                                                          | Budowa nowej hali do jazdy konnej przy ul. Kąpielowej                                                                 | 2018-2020 | Na działce po drugiej stronie ul. Kąpielowej względem obecnego kompleksu budynków WLKS „Krakus” (1,37 ha), jeśli uda się spełnić wymóg proporcji terenów zielonych do zabudowanych (65%/35%). Nowa większa hala i stajnie pozwoliłyby w okresie zimowym i jesiennym prowadzić zajęcia m.in. z hipoterapię. | 10,0 | 8,0                                      | 2,0 | WLKS „Krakus”                                            |
| 3.3                                                                                          | Rozbudowa ścieżek rowerowych i tras turystycznych wraz z wykonaniem oznakowania turystyczno-informacyjnego Uzdrowiska | 2017-2020 | Rozbudowa ścieżek rowerowych. Poprawa oznakowania dojazdu do Uzdrowiska oraz dalsza identyfikacja atrakcji turystycznych Zwiększenie atrakcyjności turystycznej Uzdrowiska.                                                                                                                                | 4,0  |                                          |     | Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie |
| 3.4                                                                                          | Stabilizacja skarpy i naprawa muru oporowego na Forcie Swoszowice                                                     | 2016-2017 | Zwiększenie atrakcyjności turystycznej Uzdrowiska                                                                                                                                                                                                                                                          | 0,68 | NFROZK<br>45 %<br>Gmina<br>Kraków<br>55% |     | Muzeum Spraw Wojskowych<br>Fundacja Gloria Fortibus      |
| 3.5                                                                                          | Rewitalizacja galerii Fortu Swoszowice 51 1/2                                                                         | 2016-2017 | Zwiększenie atrakcyjności turystycznej Uzdrowiska                                                                                                                                                                                                                                                          | 0,3  | NFROZK<br>45 %                           |     | Muzeum Spraw Wojskowych                                  |

|     |                                                                                                                                                                                      |                |                                                                                                                                                                       |      |                         |                                        |                                                     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|     |                                                                                                                                                                                      |                |                                                                                                                                                                       |      | Gmina<br>Kraków<br>55%  |                                        | Fundacja Gloria<br>Fortibus                         |
| 1.1 | Budowa wielofunkcyjnego boiska sportowego ogólnodostępnego                                                                                                                           | 2017 -<br>2018 | Na działce 347 br. 93 część zachodnia wraz z częścią rekreacyjną dla kuracjuszy i mieszkańców                                                                         | 1,4  | 1,4                     | Przygotowanie terenu KS Wróblowianka   | ZIS                                                 |
| 3.7 | Budowa budynku klubowego KS Wróblowianka                                                                                                                                             | 2017-<br>2019  | Na działce 347 br. 93 część wschodnia. Zabezpieczenie warunków socjalnych i sanitarnych dla uczestników korzystających z bazy rekreacyjno – sportowej KS Wróblowianka | 2,5  | 2,5                     | Przygotowanie projektu KS Wróblowianka | ZIS                                                 |
| 3.8 | Rewitalizacja Fortu Swoszowice w/g Koncepcji zagospodarowania Centrum Edukacji Historycznej Muzeum Spraw Wojskowych                                                                  | 2017-<br>2020  | Przywrócenie pierwotnego wyglądu Fortu wraz z dodatkowymi obiektami podnoszącymi atrakcyjność Muzeum                                                                  | 10,7 | 10,7<br>Gmina<br>Kraków | Przygotowana koncepcja                 | Muzeum Spraw Wojskowych<br>Fundacja Gloria Fortibus |
| 3.9 | Budowa trasy rowerowej i szlaku pieszego z możliwością wykorzystania go dla rolkarzy z oświetleniem, ławkami itd. wzdłuż rzeki Wilga od ul. Kąpielowej do ul. Krzyżańskiego z trzema | 2017-<br>2020  | Stworzenie atrakcji turystycznej, miejsca wypoczynku i rekreacji dla kuracjuszy Uzdrowiska i mieszkańców Krakowa. Zwrócenie się Uzdrowiska w stronę rzeki Wilga.      | 8,0  | 8,0<br>Gmina<br>Kraków  |                                        | ZIKiT ZIS                                           |

|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |                                                                                        |       |  |  |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|--|----------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                | parkingami/załącznik/ dla korzystających z trasy.                                                                                                                                                                                                                            |           |                                                                                        |       |  |  |                                                          |
| <b>4. Zadania nawiązujące do „Programu Tworzenia i Ulepszania Infrastruktury Komunalnej dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice”</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |                                                                                        |       |  |  |                                                          |
| 4.1                                                                                                                            | Objęcie całego obszaru Uzdrowiska systemem <b>kanalizacji sanitarnej</b> dla ochrony wód podziemnych (w tym kanalizacja o podwyższonym standardzie)                                                                                                                          | 2016-2020 | Skanalizowanie całości obszaru Uzdrowiska.                                             | 26,0  |  |  | Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A.  |
| 4.2                                                                                                                            | Budowa brakującej sieci <b>wodociągowej</b> dla zaopatrzenia w wodę ludności w całym obszarze stref A, B i C (w tym budowa wodociągu w ul. Lusińskiej dla ochrony przeciwpożarowej obiektów uzdrowiskowych)                                                                  | 2017-2020 | Pokrycie siecią wodociągową całego obszaru Uzdrowiska.                                 | 11,32 |  |  | Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A.  |
| 4.3                                                                                                                            | Rozbudowa kanalizacji opadowej na terenach o dużym wskaźniku zabudowy, gdzie zagospodarowanie i retencjonowanie czystych wód opadowych nie będzie wystarczające oraz w przypadku wód opadowych pochodzących z powierzchni zanieczyszczonych traktowanych jako ścieki opadowe | 2017-2020 | Zagospodarowanie wód opadowych w sposób zapewniający właściwą ochronę wód leczniczych. | 37,2  |  |  | Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie |
| 4.4                                                                                                                            | Przebudowa ulicy Myślenickiej                                                                                                                                                                                                                                                | 2016-2018 | Przebudowana ulica, zwiększenie komfortu poruszania się po Osiedlu.                    | 38,0  |  |  | Zarząd Infrastruktury                                    |

|     |                                                                                                                                       |           |                                                                                                                            |           |  |  |                                                                         |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|--|-------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                                                       |           |                                                                                                                            |           |  |  | Komunalnej i Transportu w Krakowie                                      |
| 4.5 | Przebudowa ulicy Krzyżańskiego                                                                                                        | 2016-2017 | Przebudowana ulica, zwiększenie komfortu poruszania się po Osiedlu.                                                        | 7,5       |  |  | Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie                |
| 4.6 | Budowa połączenia ulic Poronińskiej i Starowiejskiej/ Pytlasińskiego w zachodniej części obszaru                                      | 2019-2020 | Budowa nowej drogi odciążą główną drogę znajdującą się w sąsiedztwie Uzdrowiska.                                           | 12,0      |  |  | Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie                |
| 4.7 | Wymiana źródeł ciepła negatywnie wpływających na jakość powietrza na przyjazne dla środowiska w obrębie Osiedla Uzdrowisko Swoszowice | 2017-2020 | Poprawa jakości powietrza w Uzdrowisku.<br>Korzystny wpływ na zdrowie kuracjuszy i mieszkańców.                            | 40,0      |  |  | Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A./ Urząd Miasta Krakowa |
| 4.8 | Przydrożne zadrzewienia i zalesienia na terenie górniczym „Swoszowice”                                                                | 2017-2020 | Ochrona terenu górniczego z uwzględnieniem potrzeb wynikających z ochrony wód leczniczych i rozwoju funkcji uzdrowiskowych | 1,0       |  |  | Urząd Miasta Krakowa                                                    |
| 4.9 | Przebudowa ulicy Chałubińskiego,                                                                                                      | 2018-     | Zwiększenie komfortu poruszania się                                                                                        | 7 500 000 |  |  | Zarząd                                                                  |

|     |                                             |           |                                                                                                                                                                                                                    |            |  |  |                                                          |
|-----|---------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--|--|----------------------------------------------------------|
|     | na odcinku Szybisko - Niewodniczańskiego    | 2020      | po Osiedlu, w tym dojścia do Kaplicy i Biblioteki w bezpośredniej bliskości strefy „A”                                                                                                                             |            |  |  | Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie        |
| 5.1 | Przebudowa ulicy Niewodniczańskiego         | 2018-2020 | Zwiększenie komfortu poruszania się po Osiedlu, w tym dojścia do Szkoły, Domu Kultury, Kościoła i Cmentarza oraz wyeliminowanie problemu zalewania wodami opadowymi skrzyżowania ulic Krzyżańskiego i Myślenickiej | 26 300 000 |  |  | Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie |
| 5.2 | Utworzenie parku Las przy ul. Wróblowickiej | 2018-2020 | Utworzenie jedynego bezpiecznego miejsca rekreacyjno-spacerowego oraz miejsca organizowania imprez kulturalnych dla mieszkańców Osiedla Wróblowice                                                                 | 7 000 000  |  |  |                                                          |

[illegible]